

904.

9695720
202009030

Духовный Вѣстникъ



ГРУЗИНСКАГО ЭКЗАРХАТА.

1- 15 іюля

№№ 13—14-й

1904 года.

Подписная цѣна: на годъ—5 рублей съ пересылкою, на полгода—
2 руб. 50 коп., а на 1 мѣсяць—40 коп.

Адресъ редакціи „Духовнаго Вѣстника Грузинскаго Экзархата“.
Г. Тифлисъ.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу Синодальнаго Оберъ-Прокурора, согласно опредѣленію Святѣйшаго Синода, Всемилостивѣйше соизволилъ, въ 21 день минувшаго мая, на награжденіе, за 50-лѣтнюю службу, золотыми медалями, съ надписью „за усердіе“, для ношенія на шеѣ на Аннинской лентѣ, псаломщиковъ церквей: Патардзеульской Благовѣщенской, Грузинской епархіи, Захарія Биланова и Авлабарской Марининской г. Тифлиса Иларіона Канделаки.

Отъ Окружнаго Училищнаго Совѣта Грузинскаго Экзархата.

Въ газетѣ «Иверія», въ № 48 отъ 24 февраля сего года, напечатана передовая статья по поводу появившагося на страницахъ журнала «Духовный



Вѣстникъ Грузинскаго Экзархата» описанія путешествія Высокопреосвященнаго Экзарха Грузіи для ревизіи церквей и приходоѡ Грузинскаго Экзархата въ апрѣлѣ мѣсяцѣ прошлаго года.

Несмотря на помѣщенныя въ этомъ описаніи ясныя, не оставляющія никакого сомнѣнія, указанія и разъясненія Его Высокопреосвященства въ гор. Поті, въ м. Ново-Сенаки и м. Старо-Сенаки относительно того, что въ церквахъ Мингреліи сохраняется богослуженіе на церковно-грузинскомъ языкѣ и что никакихъ распоряженій, отмѣняющихъ этотъ порядокъ, не было, — въ указанной статьѣ газеты «Иверія» дѣло представлено совершенно превратно и ясно проведена мысль, будто высшимъ духовнымъ начальствомъ въ краѣ предположено замѣнить церковно-грузинскій языкъ богослуженія въ храмахъ Мингреліи русскимъ или мингрельскимъ. Вопросъ объ этомъ затемненъ ссылками на новый учебный планъ для церковно-приходскихъ школъ Грузинскаго Экзархата.

Въ виду сего, окружный училищный Совѣтъ Грузинскаго Экзархата, въ устраненіе всякихъ ложныхъ и смущающихъ толковъ, уполномоченъ объявить во всеобщее свѣдѣніе о нижеслѣдующемъ:

1) Новый учебный планъ для церковно-приходскихъ школъ Грузинскаго Экзархата не имѣетъ рѣшительно никакого отношенія къ языку богослуженія и никакихъ распоряженій по этому пункту въ себѣ не содержитъ.

2) Новый учебный планъ не вводитъ въ церковныхъ школахъ преподаванія мингрельскаго языка, но предписываетъ только учителямъ при объясненіяхъ дѣтямъ непонятныхъ русскихъ словъ, если является неизбежная надобность въ ихъ переводѣ, переводить эти слова на тотъ языкъ, на которомъ дѣти дѣйствительно говорятъ дома, т. е. на языкъ въ полномъ смыслѣ родной и понятный, каковымъ для дѣтей мингрельскихъ является, естественно, языкъ мингрельскій.

3) По требованію новаго учебнаго плана, молитвы и тексты Священнаго Писанія въ церковныхъ школахъ Экзархата изучаются на томъ языкѣ, на которомъ дѣти въ дѣйствительности слушаютъ богослуженіе въ церкви своего роднаго села. Такъ какъ ни въ одной церкви Мингреліи не совершается богослуженіе на другомъ языкѣ, кромѣ церковно-грузинскаго, то и учащіеся въ церковныхъ школахъ Мингреліи изучаютъ церковно-грузинскій языкъ, подобно тому, какъ русскія дѣти изучаютъ языкъ церковно-славянскій, на которомъ они слушаютъ богослуженіе въ церкви, хотя и не говорятъ на немъ дома и въ школѣ.

4) Что же касается изученія литературнаго грузинскаго языка въ церковныхъ школахъ Мингреліи, то, безотносительно къ вопросу, понятенъ ли онъ мингрельскимъ дѣтямъ и труденъ ли имъ для усвоенія, для такового изученія, при краткости школьнаго учебнаго курса и при трудности для дѣтей изучать государственнй языкъ и положенные программу другіе предметы



школьнаго преподаванія, въ начальной школѣ совершенно нѣтъ. Кроме того, изученіе этого языка не входитъ въ задачи и обязанности церковной школы, какъ не входитъ въ задачи даже школы свѣтской министерской, въ которой оно никогда и не практиковалось; въ этомъ послѣднемъ отношеніи церковная школа не можетъ разниться отъ министерской, и ихъ задачи и направленіе здѣсь совершенно сходятся.

Предсѣдатель Окружного Совѣта, Епископъ Горійскій *Веніаминъ*.

Распоряженія Гурийско-Мингрельской Епархіальной Канцеляріи.

Распоряженія Гурийско-Мингрельскаго Епархіальнаго Начальства съ 20 прошлаго мая по 5 сего іюня:

1. *Назначены на мѣста:* канцелярскій служитель Гурийско-Мингрельской епархіальной канцеляріи *Иванъ Каландаришвили*—на должность секретаря Гурийско-Мингрельскаго епархіальнаго попечительства о бѣдныхъ духовнаго званія—18 мая.

2. *Увольняется*, согласно рапорту, отъ должности благочиннаго Батумскихъ церквей священникъ *Алексій Соколовъ*, съ объявленіемъ ему Архипастырской благодарности со внесеніемъ въ формулярный списокъ, 28 мая.

3. *Назрѣдены:* іеромонахъ Шемокмедскаго Спасо-Преображенскаго монастыря—*Пахомій* набедренникомъ, 31 мая.

4. *Утверждается въ должности церковнаго старосты* при Шуакалакской Богородичной приписной церкви крестьянинъ *Константинъ Габилая*, 22 мая.

5. *Утверждены въ званія членовъ Попечительнаго Совѣта Батумской церковно-приходской школы:* а) дочь военнаго губернатора дѣвица *Надежда Дрягина*; б) дочь дѣйствительнаго статскаго совѣтника—дѣвица *Анна Зыкова*; в) дочь генераль-майора—дѣвица *Герда Галлеръ*; г) гражданскій инженеръ статскій совѣтникъ *А. Гайдебуровъ*; д) начальникъ Штаба Михайловской крѣпости—полковникъ *З. А. Мдивани*; е) Комендантскій адъютантъ штабс-капитанъ *Вл. А. Ховренко*; ж) командиръ Ардаганскаго полка—полковникъ *Ө. А. Горяевъ*; з) члены городской управы—*Н. А. Ивановъ* и *Г. Д. Журум* и и) Ростовскій н/Д. купецъ *Вл. Д. Буруинъ*,—4 іюня.

6. *За смертю исключенъ изъ списка священнослужителей заштатный священникъ Ипатій Цхакаія*, 22 мая—2 іюня.

Программа испытаній для лицъ, не имѣющихъ полнаго семинарскаго и училищнаго образованія, желающихъ получить какую-либо священную должность въ предѣлахъ Грузинскаго Экзархата ¹⁾).

А. Программа учебныхъ предметовъ для испытанія желающихъ получить должность причетника.

1) Законъ Божій: изустное знаніе общеупотребительныхъ утреннихъ, вечернихъ и другихъ дневныхъ молитвъ; толковое пониманіе и знаніе тропарей и нѣкоторыхъ пѣсней двенадесятихъ Господскихъ и Богородичныхъ праздниковъ, Символа Вѣры, 10 заповѣдей и блаженствъ Знакомство съ исторіей В. и Н. завѣта въ объемѣ „Начатковъ Христіанскаго Ученія“ митрополита Филарета или Соколова, въ переводѣ Дидебулидзе, по-русски и по-грузински.

2) Уставъ церковный: знакомство съ содержаніемъ Богослужбныхъ книгъ. Правильное и отчетливое чтеніе богослужбныхъ книгъ и знакомство съ порядкомъ суточнаго, недѣльнаго и годоваго богослуженія по богослужбнымъ книгамъ. Краткое понятіе о храмѣ, церковной утвари, праздникахъ, постахъ и частяхъ и видахъ литургіи (по Соколову или Дидебулидзе). Знаніе благовѣщенскихъ Марковыхъ и Храмовыхъ главъ и вообще умѣнье пользоваться церковнымъ Типикономъ.

3) Церковное пѣніе: знаніе пѣснощѣной литургійныхъ съ задостойниками, главныхъ вечернихъ и утреннихъ—„Блаженъ мужъ, Господи воззвахъ, Свѣте Тихій, Богородице, Дѣво радуйся“ и (отпустительныхъ) тропарей праздниковъ Господнихъ и Богородичныхъ и святыхъ мѣстночтимыхъ.

4) Русскій и грузинскій языки: умѣнье грамотно и четко писать по-русски и по-грузински и веденіе церковныхъ документовъ на грузинскомъ и русскомъ языкѣ.

Б. Программа учебныхъ предметовъ для испытанія желающихъ получить степень діакона.

¹⁾ Перепечатано изъ №№ 21 – 22 «Духовн. Вѣстн. Груз. Экз.» за 1897 г. въ виду того, что ищущимъ испытаній трудно въ настоящее время доставать программы.



1) Законъ Божій: знакомство съ поименованными выше предметами причетническаго курса. Кромѣ сего—знаніе Священной Исторіи В. и Н. завѣта (по Соколову или Кубаніеву), Краткій катихизисъ съ подробнымъ знаніемъ ученія о совершеніи нашего спасенія Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ (Символа Вѣры чл. 3 и 4), ученія о церкви (чл. 9 Символа Вѣры) и таинствахъ (чл. 10) по Начаткамъ Христіанскаго Ученія и пространному катихизису.

2) Уставъ церковный: Обряды, употребительные при Богослуженіи, церковное значеніе дней и часовъ, составъ и виды литургіи (по учебн. Рудакова и Михайловскаго). Начальныя свѣдѣнія о церкви вселенской, русской и грузинской (учебн. Рудакова и М. Джанашвили). Знакомство съ „Извѣстіемъ учительнымъ“. Умѣлое чтеніе Евангелія, Апостола, Паремій и лучшихъ грузинскихъ и русскихъ проповѣдниковъ: Амвросія Некресскаго, Католикоса Варлаама, епископа Гавріила Имеретинскаго, Путятина, Нордова, Вѣлоцвѣтова.

3) Практическое руководство: знакомство съ обязанностями діакона по уборкѣ алтаря, умѣнье вести на обоихъ языкахъ—русскомъ и грузинскомъ—церковные документы: метрическія книги, приходорасходныя пшуровыя вѣдомости, исповѣдныя росписи. Умѣнье безъ грубыхъ грамматическихъ ошибокъ писать—по-русски и по-грузински.

4) Пѣніе церковное: знакомство, по возможности, съ 8 гласами; умѣнье пѣть величанія и припѣвы.

5) Практическое знакомство съ преподаваніемъ предметовъ курса школь грамоты.

6) Чтеніе славянское: чтеніе церковно-богослужебныхъ книгъ на славянскомъ языкѣ.

В. Программа испытаній желающимъ получить степенъ пресвитера.

Знакомство съ предметами, указанными въ программѣ испытанія для желающихъ получить степенъ діакона, съ присовокупленіемъ слѣдующихъ подробностей:

1) Законъ Божій: пространный катихизисъ (митрополита Филарета) съ поясненіемъ (по учебнику Рудакова и требнику) порядка совершенія таинствъ. Знакомство съ „Исповѣданіемъ“ Петра Могилы и „Посланиемъ восточныхъ патріарховъ“.

2) Священное Писаніе: перечень книгъ В. и Н. завѣта съ ука-



заніемъ ихъ происхожденія и раздѣленія по содержанію. (Желательно, чтобы испытуемый пересмотрѣлъ ихъ содержаніе). Наибольше отчетливое знакомство съ содержаніемъ кн. Бытія, прор. Исаи, Ев. Іоанна, Посланій къ Римлянамъ, Тимоѳею и Титу (по учебнымъ руководствамъ протоіерея Хераскова, Хергозерскаго, Спасскаго, Богольцова—курсъ VI класса семинаріи).

3) Уставъ церковный: подробное объясненіе Богослуженія по руководству Рудакова (безъ пропусковъ), краткія свѣдѣнія о церковныхъ требахъ, подробное знакомство съ особенностями ихъ совершенія; порядокъ и время совершенія крестныхъ ходовъ и молебствій съ акаѳистами, чинопослѣдованіе дней великопостныхъ и св. Пасхи. Знакомство съ содержаніемъ книги молебныхъ пѣній, требниковъ—большаго и малаго и чинопослѣдованій присоединенія иновѣрцевъ къ православной церкви.

4) Практическое руководство: знакомство съ церковными правилами и уставами по учебнику Нечаева или Парвова, знаніе ставленой іерейской грамоты; знакомство съ книгою „О должностяхъ пресвитеровъ приходскихъ“.

5) Церковная исторія до раздѣленія церкви по кн. К. П. Побѣдоносцева (въ перев. Джаваева).

6) Проповѣдничество: знакомство съ сборникомъ проповѣдей преосвященнаго Гавріила Имеретинскаго и съ проповѣдями католиковъ—Амвросія Некресскаго и Варлаама, протоіерея Путятина, св. Тихона Задонскаго, Бѣлоцвѣтова, Шумова и Нордова.

РАЗРЯДНОЙ СПИСОКЪ

воспитанниковъ Тифлисской духовной семинаріи, составленный послѣ экзаменовъ, произведенныхъ въ концѣ 190³/₄ учебнаго года.

Переводятся изъ перваго класса во второй:

Разрядъ I: 1, Боконъ Евѳимій, 2, Касимовъ Владиміръ, 3, Ржавенскій Порфирій, 4, Онуфріади Теодоръ; *разрядъ II:* 5, Арванитаки Сергій, Спи-



цинъ Владиміръ, Квардаковъ Петръ, Попандопуло Георгій, Гвоздевичъ Александръ, 10, Гучмазовъ Иванъ, Икономиди Александръ, Капанадзе Василій, Георгадзе Платонъ, Гогешавили Шалва, 15, Торошелидзе Мелитонъ, Буржанадзе Иванъ, Бакурадзе Иванъ, 18, Папитовъ Александръ.

Допускаются къ переекзаменовкамъ послѣ лѣтнихъ вакацій: Аладовъ Иванъ и 20, Ковноплевъ Венедиктъ—по греческому языку, Давидовъ Димитрій—по Священному Писанію, Кордзахія Константинъ—по словесности и математикѣ, Любомудровъ Владиміръ—по гражданской исторіи, 25, Мачаровъ Константинъ—по греческому языку и математикѣ, Матвіевичъ Петръ—по гражданской исторіи, Махароблидзе Георгій и Потоладзе Петръ—по математикѣ, Чახнаевъ Іосифъ—по Священному Писанію и словесности, 30, Сарганидзе Ефремъ—по словесности и математикѣ.

*Оставляется на повторительный курсъ—*Лондоридзе Іосифъ.

Увольняются изъ семинаріи: по малоуспѣшности, съ балломъ по поведенію 5: Бурчуладзе Давидъ, Миріановъ Захарій, Джанкарашвили Александръ и Какулиди Ілья—последніе трое по прошенію.

Переводятся изъ втораго класса въ третій: разрядъ I: 1, Θεодоровъ Панагіотъ, Абаевъ Иванъ и Алавердовъ Константинъ. *Разрядъ II:* Хатисъ-Каци Алексій, 5) Балусевъ Андрей, Годерзовъ Алексій, Дунаевъ Евгений, Беріевъ Иванъ, Николаевъ Георгій, 10, Гарсіевъ Иванъ, Маланія Тарасій, Самадовъ Давидъ, Касрадзе Шіо, Папа-Михайловъ Василій, 15, Ксифилиновъ Николай, Схиртладзе Мелитонъ, Кобіевъ Николай, 18, Кокоевъ Георгій.

Допускаются къ переекзаменовкамъ послѣ лѣтнихъ вакацій: Кехгіопуло Θεμισтоклъ—по математикѣ, 20, Лондоридзе Давидъ—по словесности и сочиненію—русскому и грузинскому, Устievъ Александръ—по грузинскому соч.

*Подвергается экзамену по математикѣ—*Иваницкій Рафаиль.

Переводятся изъ третьяго класса въ четвертый: разрядъ I: Ярославцевъ Димитрій, Борисовичъ Митрофанъ, Гагуа Ражденъ. *Разрядъ II:* Панджакидзе Давидъ, 5, Попандопуло Авраамъ, Бакуревичъ Владиміръ, Карасавовъ Панагіотъ, Комаръ Иванъ, Левшицъ Константинъ, 10, Чагуловъ Аристархъ, Гарсіевъ Авксентій и Монаселидзе Давидъ.

Допускаются къ переекзаменовкамъ послѣ лѣтнихъ вакацій: Гарибовъ Вахтангъ—по исторіи русской литературы, Зазиковъ Захарій—по математикѣ, 15, Зираховъ Николай—по логикѣ и математикѣ, Мтвареловъ Иванъ—по логикѣ, Карпинскій Григорій—по Священному Писанію и гражданской исторіи и кромѣ того—экзамену по логикѣ, 18, Крастилевскій Константинъ—по гражданской исторіи и кромѣ того—экзаменамъ по всѣмъ остальнымъ предметамъ, за исключеніемъ греческаго языка и сочиненія.



Переводятся изъ четвертаго класса въ пятый: разрядъ I: 1, ~~Теодоровъ~~ Теофілъ, Слободяниковъ Александръ, Гулисовъ Ираклій, Махароблидзе Ексакустодионъ и 5, Багаевъ Георгій. *Разрядъ II:* Чарторыжскій Николай, Гедевановъ Димитрій, Шаншиевъ Николай, Бочоридзе Георгій, 10, Землянскій Константинъ, Балусевъ Матвѣй, Джигаури Георгій; Таранскій Александръ, Антоновъ Николай и 15, Данилевскій Григорій.

Подвергается экзаменамъ по вѣсьмъ предметамъ въ августъ мѣсяць сего года Аланія Самсонъ.

Переводятся изъ пятаго класса въ шестой: разрядъ I: 1, Ивановъ Димитрій, Политовъ Григорій, Севастьяновъ Павелъ, Ярославцевъ Петръ, 5, Хирселовъ Георгій, Саралидзе Лаврентій и Барнабовъ Николай. *Разрядъ II:* Коронянъ Константинъ, Исаевъ Ефремъ, 10, Вепхвадзе Михаилъ, Кимеридзе Константинъ, Ломаури Юсифъ, Мачаваріани Илья, Алмазовъ Петръ, 15, Якашвили Арчилъ, Спасскій Александръ, Чернобаевъ Григорій, Кехтионуло Софокль, Рачитскій Иванъ, 20, Маркіановъ Виталій, Тимошеевскій Александръ, Лавровъ Александръ, Червинскій Николай и Иеродиаконъ Іоаннъ (Маргіевъ).

Допускаются къ переекзаменовкамъ послѣ лѣтнихъ вакацій: 25, Бѣльскій Николай и Пилѣевъ Григорій—по сочиненію, Поликсеновъ Маркіанъ—по догматическому богословію.

Подвергаются экзаменамъ: Буадзе Владиміръ—по вѣсьмъ предметамъ, 29, Азикауроръ Николай—по Священному Писанію и переекзаменовкѣ по сочиненію.

Окончили полный курсъ семинаріи: разрядъ I: 1, Филипповъ Александръ, Тевзая Викторъ, Гогніевъ Авраамъ, Оніацвили Давидъ, 5, Попандоуло Кириакъ и Кириаковъ Михаилъ. *Разрядъ II:* Слободяниковъ Владиміръ, Папитовъ Давидъ, Григоріадисъ Николай, 10, Легейдо Димитрій, Жандіевъ Иванъ, Хатисъ-Каци Николай, Бибилури Вагратъ, Дановскій Борисъ, 15, Барвинскій Леонидъ, Саларидзе Георгій, Джаошвили Симонъ, Гончаровъ Антоній, Балусевъ Харлампій, 20, Смирновъ Константинъ, Петріевъ Николай и Некрасовъ Михаилъ.

Допускаются къ переекзаменовкамъ послѣ лѣтнихъ вакацій: Бернасовскій Николай—по Священному Писанію, Кириаковъ Иларіонъ—по сочиненію, 25, Ильинскій Гавріиль—по Священному Писанію и сочиненію и 26, Колодажный Евгений—экзаменамъ по вѣсьмъ предметамъ.

Допущены къ дополнительнымъ экзаменамъ: Слободяниковъ Владиміръ—по Библейской исторіи и общей церковной исторіи (изъ курса IV класса) и Легейдо Димитрій—по Библейской исторіи и основному богословію (изъ курса



IV класса) и по выдержаніи таковыхъ 2 іюня 1904 года—удостоенъ званія студента семинаріи.

Допущены къ дополнительнымъ экзаменамъ въ августъ мѣсяцъ сего года для полученія званія студента семинаріи: Папитовъ Давидъ—по Священному Писанію—курсы I, III и IV классовъ, Григоріадзе Николай—по общей церковной исторіи (изъ курса IV класса) и Хатисъ-Каци Николай—по Библейской исторіи.

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Правленіе Тифлисской духовной семинаріи симъ доводитъ до свѣдѣнія, что дополнительные экзамены и переэкзаменовки воспитанникамъ семинаріи будутъ производиться 26, 27 и 28 августа сего года, а повѣрочные приѣмные экзамены для поступления въ 1-й классъ семинаріи съ 21 по 26 августа включительно по слѣдующимъ предметамъ училищнаго курса: 1, русскому языку съ церковно-славянскимъ (по русскому языку испытаніе устное и письменное), 2, Катихизису, 3, арифметикѣ и 4, церковному пѣнію: славянскому и грузинскому.

Правленіе Тифлисской духовной семинаріи симъ объявляетъ, что по распоряженію Его Высокопреосвященства, Высокопреосвященнѣйшаго Экзарха Грузіи, Архіепископа Алексія, воспитанники VI кл. бывшей Кутаисской духовной семинаріи могутъ обращаться въ правленіе семинаріи за разрѣшеніемъ къ допущенію ихъ къ выпускнымъ экзаменамъ, каковыя будутъ производиться съ 21 по 28 августа сего года. Срокъ подачи прошеній о разрѣшеніи къ допущенію къ выпускнымъ экзаменамъ съ 15 по 20 августа сего года. Послѣ 20 августа прошенія приниматься не будутъ.

СПИСОКЪ

воспитанницъ Тифлисскаго епархіальнаго Іоанни-
кіевскаго женскаго училища, подвергшихся пере-
воднымъ испытаніямъ въ маѣ мѣсяцѣ 1904 года.

Изъ младшаго отдѣленія приотвѣтительнаго класса переводятся въ старшее отдѣленіе приотвѣтительнаго класса.

1, Арганова Анастасія, Базилевичъ Лидія, Вибилури Христина, Барна-
бова Нина, 5, Георгадзе Нина, Гулсцова Нина, Гвтисаварова Екатерина,
Гелашвили Пелагія, Гамкрелидзе Елена, 10, Гегелишвили Тамара, Джаджа-
нидзе Анна, Дамоцова Софія, Джаквадзе Тамара, Касаткина Нина, 15, Ко-
шоридзе Нина, Каралова Нина, Кобахидзе Надежда, Касрадзе Нина, Касрадзе
Тамара 2-я (Иларіоновна), 20, Михайлова Александра, Мжедлова Нина,
Мшвелидзе Анна, Насаридзе Тамара, Нацвалова Анна, 25, Романова На-
дежда, Севастьянова Нина, Стамболиева Анна, Табатадзе Варвара, Тиникова
Александра, 30, Урушадзе Тамара, Хатіева Надежда, Элизбарова Тамара,
Цинцадзе Екатерина и 34, Оеохари Ольга.



Подвергаются переэкзаменовкам по слову латинских каминулъ: 1, Касрадзе

Тамара 1-я (Влад.), Касрадзе Тасія, Циклаури Меланія, Гварамадзе Пелагія и Мачарова Надежда—по ариметикѣ, Мачарова Лидія—по русскому языку. Остаются въ томъ же классѣ: 1, Виланова Евимія, Махатадзе Елена, Назадзе Нина, Цикубадзе Нина, 5, Цикубадзе Тамара, Кивелашвили Тамара, Дамацова Александра, 8, Хелаева Тамара—по болѣзни.

Увольняется изъ училища Базіерова Тамара.

Изъ старшаго отдѣленія приотвѣтительною класса переводятся въ первый классъ.

1, Агніева Кетевана, Адамова Марія, Айвазова Вѣра, Асатіани Кетевана, 5, Бегизова Марія, Бибіева Надежда, Босикашвили Евимія, Барнабова Тамара, Барнабова Гулита, 10, Вачейшвили Марія, Городецкая Нина, Григорьева Тамара, Давидова Екатерина, Давидова Тамара, 15, Елисабедова Софія, Жандіева Екатерина, Зумбулидзе Марія, Качанова Александра, Карлова Матрона, 20, Кванчахадзе Тамара, Кулошвили Надежда, Кучукова Надежда, Курхули Софія, Лоладзе Марія, 25, Микеладзе Елена, Насаридзе Нина, Небіеридзе Дарія, Окрочедлова Елена, Заутова Анастасія, 30, Посикунова Марія, Самадашвили Надежда, Севастьянова Фотинія, Тебзадзе Екатерина, Ткемаладзе Христина, 35, Устіева Анна, Устіева Нина, Хатіева Варвара, Хорбаладзе Надежда и 39, Элизбарова Софія.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: 1, Лопнаури Тамара и Хатіева Варвара—по русскому языку, Джанелидзе Анна и Сарова Марія—по ариметикѣ.

Остается въ томъ же классѣ Заалова Елена.

Увольняется изъ училища: Третьякова Ольга, Хундадзе Евимія.

Изъ 1-го во 2-й классъ переводятся.

1, Амбриева Вѣра, Веритова Елена, Гамрекели Елена, Гамрекели Нина, 5, Гзеліева Нина, Гургенидзе Тамара, Гунашвили Рахиль, Гвиднева Вѣра, Гулисова Русудана, 10, Гончарова Матрона, Григорьена Лидія, Джалиева Нина, Джаріева Марія, Жожіева Анна, 15, Зардіева Марія, Имнайшвили Іаро, Имерлишвили Екатерина, Іаева Тамара, Кавкасидзе Тамара, 20, Кихидзе Анастасія, Киквадзе Ольга, Кеммеръ Евгенія, Лачашвили Ольга, Манвелидзе Софія, 25, Мшвелидзе Анна, Натенадзе Анна, Наумова Евгенія, Накаидзе Ольга, Наталова Елена, 30, Омарова Нина, Петрова Марія, Сисури Елизавета, Сартанидзе Елизавета, Тиникова Парья, 35, Унанкова Варвара, Утѣшева Нина, Хелая Нина, Цинцадзе Нина, Чейшвили Елена и 40, Чодришвили Тамара.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: 1, Касрадзе Елена, Харитоновна Анна, Вибилури Елена, Деканозова Нина и 5, Чрелаева Марія—по ариметикѣ, Баіа-



швили Софія, Касрадзе Ксенія, Янкова Тамара, Миріанова Надежда—по русскому языку, и 10, Шошіева Марина—по русскому языку и ариѳметикѣ.

Оставляются на повторительный курсъ: 1, Антонашвили Нина, Небіеридзе Ольга и 3, Храповицкая Нина.

Увольняется изъ училища за продолжительною неявкою Сидамонидзе Тамара.

Изъ 2-го класса переводятся въ 3-й классъ.

1, Адамова Софія, Антонашвили Анна, Арганова Нина, Барнабова Наталья, 5, Брегвадзе Варвара, Барнова Ольга, Гедеванова Нина, Гелашвили Марія, Гвелесіани Тамара, 10, Гугунашвили Марія, Гоголадзе Тамара, Голумбарова Елена, Громова Клавдія, Городецкая Наталья, 15, Джамаспова Евгенія, Джіосва Ольга, Джинчвеладзе Юлія, Захарьева Тамара, Касрадзе Екатерина, 20, Касрадзе Наталья, Канделаки Александра, Котетова Гулита, Кубраченко Анисія, Маржанидзе Нина, 25, Мейпоріани Нина, Нукрадзе Тамара, Окропиридзе Нина, Палавандова Тамара, Стрѣльцова Евгенія, 30, Тохадзе Анастасія, Унапкова Варвара, Цицкіева Наталья, Шаншіева Елена и 34, Апостолова Нина.

Подвергаются перекэаменовкамъ: 1, Тушмалова Софія—по ариѳметикѣ, Левочская Марія и Мелишвили Кетевана—по русскому языку, Дьяченко Екатерина—по географіи.

Оставляются на повторительный курсъ: 1, Гулисова Кетевана, Валицкая Тамара и 3, Цопурашвили Нина.

Изъ 3-го класса переводятся въ 4-й классъ.

1, Александрова Екатерина, Айвазова Нина, Богданова Марія, Гарсіева Варвара, 5, Гвелесіани Екатерина, Гзеліева Анастасія, Давидова Тамара, Декапозова Гулита, Дмитріева Елена, 10, Джаріашвили Анна, Елисабедова Елена, Иванова Валентина, Имнайшвили Нина, Исаева Вѣра, 15, Калабегова Екатерина, Кевліева Софія, Кипшидзе Анна, Князевская Тамара, Леонидзе Евѳимія, 20, Ломидзе Ольга, Лосаберидзе Митродора, Лукіанова Дарья, Макадарія Нина, Политова Ирина, 25, Предтеченская Юлія, Самадова Варвара, Хайкина Клавдія, Хелсупова Елена, Церетели Агаѳія, Цицкіева Елизавета 31, Чавладзе Ольга.

Подвергаются перекэаменовкамъ: 1, Бебіева Анна и 2, Хахутова Кетевана—по ариѳметикѣ.

Оставляются на повторительный курсъ: 1, Гриднева Марія, Шервашидзе Елена и 3, Чагунава Марія.

Изъ 4-го класса переводятся въ 5-й классъ.

1, Василова Ольга, Дарчіева Елена, Захарьева Дарья, Каджаева Софія, 5, Кеммеръ Анна, Махароблидзе Валентина, Меканарова Елена, Мевтешева Юлія, Насаридзе Варвара, 10, Окрочедлова Нина, Окропиридзе Зиновія, Остапова Нина, Харебова Евдокія, 14, Химшіева Саломія.

Подвергаются перекламеновкамъ: 1, Эдилова М.—по гражданской исторіи, Барнабова Зиновія—по русскому языку, Барнабова Вѣра—по русскому языку и гражданской исторіи, Бутенко Анна—по географіи и гражданской исторіи, Хахутова Анна—*экзамену* по гражданской исторіи.

Оставляются на повторительный курсъ: 1, Журули Софія, Гарсіева Елизавета и Агніева Софія.

Изъ 5-го класса переводятся въ 6-й классъ.

1, Амираджиби Екатерина, Бєбіева Марія, Беріева Юлія, Бенвелова Марія, 5, Богданова Елена, Гамрекели Тамара, Гвелесіани Есѣиръ, Гедеванова Нина, Гзеліева Елена, 10, Дарчіева Марія, Джохтаберидзе Аріадна, Елисабедова Надежда, Зумбулидзе Нина, 15, Зумбулидзе Пелагія, Иванова Нина, Калабегова Анастасія, Лашхаури Нина, Маринова Марія, 20, Мачаваріани Екатерина, Миріанова Нина, Мшвелидзе Анна, Натенадзе Софія, Окропиридзе Тамара, 25, Солопова Екатерина, Суліашвили Елена, Тактакова Нина, Утмелидзе Екатерина, Харитонова Софія, 30, Хахутова Тамара, Церетели Анна, Цицкіева Елена, Чигогидзе Матрона, Чхойдзе Нина, Шенгелая Олімпіада и Элизбарова Ольга.

Подвергаются перекламеновкамъ: 1, Гулисова Ольга—по гражданской исторіи, Котетова Анна и Касрадзе Екатерина—по русскому языку, Лукашвили Ольга—по физикѣ, 5, Канделаки Варвара—по русскому языку и географіи.

Оставляется на повторительный курсъ по болѣзни Бєдіева Анна.

ОБЪЯВЛЕНІЕ

отъ Совѣта Тифлискаго епархіальнаго Іоанникіевскаго женскаго училища.

Прошенія о приѣмѣ въ училище, съ приложеніемъ метрическаго свидѣтельства о рожденіи и крещеніи и медицинскаго свидѣтельства о привитіи оспы, подаются до 24 августа 1904 года на имя Совѣта Тифлискаго епархіальнаго женскаго училища.

Къ началу будущаго учебнаго года, по числу свободныхъ вакансій, можетъ быть вновь принято въ училище слѣдующее количество воспитанницъ:



- 1, въ младшее отдѣленіе приготовительнаго класса 40
- 2, въ старшее отдѣленіе приготовительнаго класса 10
- 3, въ 1-й классъ 1
- 4, во 2-й классъ 1
- 5, въ 3-й классъ 3
- 6, въ 4-й классъ 10
- 7, въ 5-й классъ 20
- 8, въ 6-й классъ 5

Свободныхъ казеннокоштныхъ вакансій въ настоящее время не имѣется.

Въ училищный пансіонъ можетъ быть принято вновь только ограниченное количество воспитанницъ.

РАЗРЯДНОЙ СПИСОКЪ

воспитанниковъ Горійскаго духовнаго училища,
составленный по окончаніи годовичныхъ испытаній,
бывшихъ въ маѣ мѣсяцѣ 1904 года.

IV КЛАССЪ.

Окончили полный курсъ ученія въ училищѣ: разрядъ I: 1) Чесноковъ Петръ, Патарашвили Василій, Русіевъ Иванъ, Цицкишвили Александръ, 5) Гзеліевъ Александръ, Окропиридзе Гавріилъ. *Разрядъ II:* Наскидовъ Василій, Гелашвили Акакій, Саралидзе Вагратъ, Георгадзе Владиміръ, Шиліевъ Михайлъ, Махатадзе Варнава, Кавкасидзе Петръ, Басіевъ Александръ, 15) Гогличидзе Константинъ.

Подвергаются переэкзаменовкамъ въ августъ мѣсяць: Басіевъ Кириллъ, Цхвиторія Іосифъ, Ивановъ (Николай—по ариметикѣ, Мамацевъ Сергій—по русскому языку, 20) Пейкришвили Максимъ—по географіи, Симоновъ Ираклій и Глуржидзе Михаилъ—по катихизису и русскому языку, Хуціевъ Владиміръ—по церковному уставу и ариметикѣ и 24) Чохели Моисей—по русскому языку и ариметикѣ.

III КЛАССЪ.

Переводятся въ IV классъ: разрядъ I: 1) Бакурадзе Илья, Мчедлидзе Александръ. *Разрядъ II:* Саларидзе Иродіонъ, Хуціевъ Александръ, 5) Бибіевъ Леонтій, Титвинидзе Александръ, Мтіуловъ Иванъ, Цикубадзе Николай, Ивановъ Евстафій, 10) Чипашвили Амвросій, Неберидзе Евстафій, Себискверадзе Симонъ.



Подвергаются переэкзаменовкамъ въ августъ мѣсяцъ: Алавидзе Иосифъ — по русскому письменному упражненію, 15) Зедгинидзе Бекитадзе Иосифъ — по русскому языку, Заликаліани Константинъ — по русскому и греческому языкамъ и по русскому письменному упражненію, Тлашадзе Леванъ — по русскому языку, ариѳметикъ и по русскому письменному упражненію.

Оставляются на повторительный курсъ: Иремашвили Василій, Кіасовъ Василій, 20) Навадзе Симонъ, Окропиридзе Шалва и 22) Кучуковъ Илья.

П К Л А С С Ъ.

Переводятся въ III классъ: разрядъ I: 1) Касрадзе Иванъ, Хизановъ Владиміръ, Хуцievъ Вахтангъ, Саларидзе Исидоръ и 5) Мачаровъ Владиміръ. *Разрядъ II:* Лукьяновъ Григорій и Гамрекеловъ Иосифъ.

Подвергаются переэкзаменовкамъ въ августъ мѣсяцъ: Кипшидзе Леонтій, Дидебулидзе Арчилъ — по грузинскому языку, 10) Бачалиашвили Алексѣй — по грузинскому языку и русскому письменному упражненію, Хуцievъ Григорій — по грузинскому языку и ариѳметикъ, Туркадзе Шю — по ариѳметикъ и русскому письменному упражненію.

Допускается къ экзаменамъ по всемъ предметамъ Татievъ Давидъ.

Оставляются на повторительный курсъ: Кордзахія Давидъ, 15) Бебievъ Георгій и Гелашвили Иосифъ.

І К Л А С С Ъ.

Переводятся во 2 классъ: разрядъ I: 1) Семеновъ Георгій, Майсурадзе Николай и Ломаури Давидъ. *Разрядъ II:* Басievъ Георгій, 5) Саларидзе Леонтій, Касрадзе Шалва и Наскидовъ Викторъ.

Подвергаются переэкзаменовкамъ въ августъ мѣсяцъ: Копадзе Георгій, Кордзахія Владиміръ, 10) Папитовъ Гавріиль, Басievъ Владиміръ — по русскому письменному упражненію, Германовъ Петръ — по русскому языку, Бебievъ Симонъ — по ариѳметикъ, Туркадзе Давидъ, 15) Гарибовъ Сергѣй, Заиковъ Дмитрій — по русскому языку и русскому письменному упражненію, Титвинидзе Иосифъ — по священной исторіи и русскому письменному упражненію, Чинашвили Георгій — по священной исторіи и ариѳметикъ.

Оставляются на повторительный курсъ: Хадури Евгений, 20) Арчуадзе Иванъ, Бахтадзе Григорій.

Старшее отдѣленіе пригготовительнаго класса.

Переводятся въ I классъ: разрядъ I: 1) Себискварадзе Захарій, Капанадзе Леонъ, Окропиридзе Владиміръ, Угрехеловъ Григорій. *Разрядъ II:* 5) Хмiадовъ



Самсонъ, Хатисъ-каци Георгій, Гарибовъ Моисей, Хорбаладзе Гасонъ, Рчеуловъ Николай и 10) Хуциевъ Георгій.

Подвергаются перезкзаменовкамъ въ августъ мѣсяць: Чикондзе Михаилъ, Хизановъ Арчилъ, Садзагеловъ Давидъ и Мшвелидзе Ражденъ—по русскому письменному упражненію, 15) Копоридзе Платонъ—по ариѳметикѣ, Хачидзе Романъ—по русскому языку и русскому письменному упражненію, Кванчахадзе Шалва—по ариѳметикѣ и русскому письменному упражненію, Шавлоховъ Илья—по Закону Божию, русскому языку и русскому письменному упражненію, Квиникадзе Галактіонъ—по русскому и грузинскому языкамъ и по русскому письменному упражненію, 20) Табатадзе Сергѣй—по Закону Божию, ариѳметикѣ и по русскому письменному упражненію, Коберидзе Исаакъ—по русскому языку, церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію и по русскому письменному упражненію, Симоновъ Николай—по ариѳметикѣ, церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію и по русскому письменному упражненію.

*Оставляется на повторительный курсъ—*Читадзе Захарій.

Выключается изъ списковъ учениковъ (за смертью) 24) Бебиевъ Матвѣй.

Среднее отдѣленіе пригготовительнаго класса.

Переводится въ старшее отдѣленіе: разрядъ I: 1) Кокошвили Николай, Кибаровъ Григорій, Хадури Самсонъ, Макасаровъ Давидъ, 5) Хуциевъ Сергѣй, Церетели Христофоръ, Кучуковъ Владиміръ и Кордзахія Михаилъ. *Разрядъ II:* Кавкасидзе Іосифъ, 10) Папидзе Поликарпъ, Лашаури Василій, Окропиридзе Арчилъ, Атаевъ Василій, Онопріевъ Михаилъ, 15) Самадовъ Галактіонъ

Подвергаются перезкзаменовкамъ въ августъ мѣсяць: Русиевъ Константинъ,—по Закону Божию, Махвиладзе Вахтанъ, Цагарели Христофоръ и Читадзе Димитрій—по ариѳметикѣ, Бибилури Варооломей—по Закону Божию и русскому языку.

Оставляются на повторительный курсъ: Гогіевъ Давидъ и 22) Ахалкаци Романъ.

Младшее отдѣленіе пригготовительнаго класса.

Переводится въ среднее отдѣленіе: разрядъ I: 1) Гордезіани Венедиктъ, Мачарашвили Давидъ, Угрехеловъ Антонъ и Дедаберовъ Зяхарій. *Разрядъ II:* 5) Капанадзе Ираклій, Кевліевъ Георгій, Нуцубидзе Ражденъ, Глуржидзе Алексѣй, Рчеуловъ Александръ, 10) Ломаури Илья, Туркадзе Максимъ, Германовъ Павелъ, Бахтадзе Шалва, Саларидзе Варлаамъ, 15) Сараули Симонъ, Касрадзе Іеремія и Теделури Іосифъ.

Подвергаются перезкзаменовкамъ въ августъ мѣсяць: Хміадовъ Димитрій

и Джаниашвили Михаилъ—по русскому языку, 20) Цимакуридзе Михаилъ—
 по русскому языку и арифметикѣ.

Оставляется на пострителный курсъ—Кобаидзе Иосифъ.

Увольняется изъ училища—22) Деканозовъ Давидъ.

О Б Ъ Я В Л Е Н И Е .

Правленіе Горійскаго духовнаго училища симъ объявляетъ, что переэкзаменовки и дополнительные испытанія ученикамъ названнаго училища будутъ произведены съ 16 августа сего 1904 года, а приемныя испытанія для вновь поступающихъ въ училище дѣтей—духовнаго званія 26 августа и вносословныхъ 27 числа того же мѣсяца.

РАЗРЯДНЫЙ СПИСОКЪ

учениковъ IV, III, II, I и пригготовительныхъ классовъ Тифлисскаго духовнаго училища, составленный по окончаніи годовичныхъ испытаній, бывшихъ въ мѣсяцъ Маѣ 1903—1904 учебнаго года.

IV класса.

Разрядъ 1-ый: Окончили полный курсъ въ духовномъ училищѣ: 1) Лашаури Захарій, Ментешовъ Владимиръ.

Разрядъ 2-ой: Пономаревъ Николай, Канделаки Михаилъ, 5) Эмпоропуло Харлампій, Карибовъ Стефанъ, Фахуровъ Иванъ, Кириаковъ Евстафій, Куцашвили Григорій, 10) Мариновъ Александръ, Каландаришвили Александръ, Джибладзе Василій, Гоголашвили Владимиръ, Марджанидзе Николай, Шановаловъ Владимиръ.

Подвергаются переэкзаменкамъ: 15) Багаевъ Аполлонъ, Сарментовъ Михаилъ—по греческому языку, Романовъ Николай—по арифметикѣ.

Разрядъ 3-ий. Тамасидзе Самсонъ—по церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію, 20) Исакадзе Ефремъ—по греческому языку, церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію, Бендукидзе Григорій—по греческому языку и арифметикѣ.

Увольняется изъ училища: 22) Гвтисаваровъ Василій—по малоуспѣшности.

III Классъ.

Переводятся въ IV классъ: Разрядъ первый. 1) Крутько Филлипъ, Аджіевъ Сергѣй, Гарсевановъ Иванъ, Даміановъ Самсонъ.

Разрядъ 2-ой. 5) Котановъ Аркадій, Константиновъ Константинъ, Чиквадзе Стефанъ, Барнабовъ Иванъ, Поповъ Николай, 10) Кудуковъ Ламбрианъ, Цинцадзе Иванъ, Саровъ Исаакъ, Котановъ Василій.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: Маланія Виссарионъ—по церковно-славянскому иѣнію, 15) Багаевъ Тарасій—по русскому языку, Гвтисаваровъ Василій—по церковному уставу, Полихронъ Михаилъ—по географ.

Разрядъ 3-ій. Угредидзе Николай—по греческому языку и ариметикѣ.

Остаются на повторительный курсъ: Подитовъ Георгій, 20) Окропиридзе Бидзигъ, Берзеновъ Максимъ.

Увольняются изъ училища: Барнабовъ Михаилъ—по прошенію отца, Егоровъ Владимиръ—по прошенію матери, Окропиридзе Георгій, 25) Шаншіевъ Александръ—по малоуспѣшности, Шушіашвили Давидъ—по малоуспѣшности и великовозрастію.

Не экзаменовался по болѣзни и предоставлено право держать экзаменъ послѣ каникулъ 27) Дамоцову Георгію.

II Классъ.

Переводятся въ 3-ій классъ: Разрядъ первый. Саргизовъ Александръ, Харламовъ Харлампій, Фигуровскій Павелъ, Гамрекеловъ Иванъ.

Разрядъ 2-ой. 5) Энкеловъ Анастасій, Карибовъ Иванъ, Хаджіевъ Авраамъ, Карбеловъ Арчилъ, Веденѣевъ Захарій, 10) Кошоридзе Димитрій, Мачаваріани Александръ, Христовскій Сергѣй.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: Ивановъ Александръ—по церковно-славянскому иѣнію, Хвтисаваровъ Владимиръ, и 15) Икономовъ Іоанникій—по русскому письменному упражненію.

Разрядъ 3-ій. Романовъ Ивановъ—по русскому языку и русскому письменному упражненію.

Остаются на повторительный курсъ: Беріевъ Антоій—по болѣзни, Карибовъ Владимиръ, Поповъ Антипа.

Увольняются изъ училища: 20) Банетовъ Владимиръ, Вербицкій Иванъ, Гаевъ Владимиръ, Окропиридзе Александръ и 24) Чилиндришвили Василій—по малоуспѣшности.

I классъ.

Разрядъ 1-ый. Переводятся во II-ой классъ. 1) Барбабшвили Димитрій, Сантрусовъ Иосифъ, Силиковъ Иванъ, Осиповъ Константинъ, 5) Михайловъ Григорій, Ярославцевъ Константинъ, Князевскій Петръ, Ломидзе Михаилъ.

Разрядъ 2-ой. Гавриловъ Каллиникъ, 10) Котетовъ Вахтангъ, Поповъ Димитрій, Руденко Алексѣй, Сулиашвили Андрей, Урузовъ Семенъ, 15, Фигуровскій Петръ, Гвиніевъ Виссаріонъ, Покровскій Николай, Янковъ Арчилъ.

Переводится безъ экзамена Кошельниковъ Сергѣй.

Подвергаются перэкзаменовкамъ: 20) Разумовскій Александръ—по русскому письменному упражненію, Карибовъ Теодоръ—по русскому языку, Леонидзе Леонъ—по Закону Божию, Надарейшвили Северіанъ—по церковно-славянскому пѣнію.

Разрядъ 3-ій: Бурбутовъ Василій—по русскому языку и русскому письменному упражненію, 15) Арзиевъ Димитрій—по Закону Божию и русскому языку, Мчедлишвили Илья—по русскому языку, русскому письменному упражненію и церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію, Гагуновъ Исидоръ, Зумбулидзе Иосифъ и Ниблошвили Николай—по Закону Божию, русскому языку и русскому письменному упражненію, 30) Цикубадзе Соломонъ—по Закону Божию, русскому письменному упражненію и церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію, Церодзе Александръ—по Закону Божию, русскому языку, русскому письменному упражненію и церковно-грузинскому пѣнію, Василевъ Николай и Касаткинъ Николай—по Закону Божию, русскому языку, русскому письменному упражненію и церковно-славянскому пѣнію, Чянчарадзе Георгій—по Закону Божию, русскому языку, русскому письменному упражненію и церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣнію, 35) Стамболиевъ Христофоръ—по Закону Божию, арифметикѣ и церковно-славянскому пѣнію, Фарнєвъ Григорій—по Закону Божию, арифметикѣ и русскому письменному упражненію.

Оставляются на повторительный курсъ: Дзмистаровъ Александръ, Левочскій Александръ, Романовъ Иванъ, 40) Утмелидзе Антоній.

Увольняются изъ училища: Барнабовъ Пантелеймонъ, Берзеновъ Николай, Какуташвили Самсонъ, Русіевъ Макарій и Такніашвили Михаилъ—по малоуспѣшности.

Старшее отдѣленіе приготовительнаго класса.

Разрядъ 1-ый. Переводятся въ I-ый классъ: 1) Виноградовъ Александръ,



Размадзе Илья, Гарсіевъ Леванъ, Чикваидзе Георгій, 5) Тушинскій Давидъ, Котетовъ Григорій, Дунаевъ Вячеславъ, Канделаки Димитрій, Панозовъ Григорій, 10) Ярославцевъ Василій, Хундадзе Семень, Гзеліевъ Михаилъ, Даміановъ Николай, Байдашвили Георгій.

Разрядъ 2-ой: 15) Зукаковъ Луарсабъ, Хабазишвили Георгій, Ткемаладзе Григорій, Квесадзе Василій, Гочиташвили Василій, 20) Сухитовъ Петръ, Шаншіевъ Василій, Киріаковъ Семень, Деминовъ Александръ, Кандарели Ираклій.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: 25) Кандарели Арчилъ, Лазаревъ Михаилъ и Матіашвили Григорій—по русскому письменному упражненію, Агаооникіади Михаилъ, Еліевъ Михаилъ, 30) Звѣревъ Александръ, Ментешовъ Иосифъ и Сангуловъ Георгій—по русскому языку.

Разрядъ 3-ій: Алавердовъ Василій, Зукаковъ Василій, 35) Канделаки Георгій, Касаткинъ Стефанъ, Косашвили Николай, Табліевъ Алексѣй и Шарвашидзе Николай—по Закону Божію и русскому языку, 40) Лацабидзе Семень—по русскому языку, ариметикѣ и русскому письменному упражненію.

Оставляются на повторительный курсъ: Гавриловъ Василій, Шаншіевъ Амвросій.

Увольняются изъ училища: Кахабери Григорій, Севастьяновъ Павелъ и 45) Туркадзе Александръ—по малоуспѣшности, Кирвалидзе Александръ и Серебряковъ Тихонъ—по неявкѣ.

Не экзаменовались и предоставлено право держать экзаменъ въ концѣ камикуль: Тетрадзе Иосифу, 49) Размадзе Василію.

Младшее отдѣленіе приготовительнаго класса.

Разрядъ 1-ій. Переводятся въ старшее отдѣленіе: 1) Гарсіевъ Іеремія, Гогиашвили Георгій, Авксіевъ Несторъ, Окропшидзе Александръ, 5) Контридзе Димитрій, Гулашвили Иванъ, Тетрадзе Самсонъ, Самадовъ Иосифъ.

Разрядъ 2-ой: Кандарели Платонъ, 10) Давидовъ Илья, Мариновъ Шалва, Окромжедловъ Михаилъ, Тахнамовъ Иосифъ, Гагуновъ Доментій, Джанешія Георгій.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: Цхетадзе Петръ—по грузинскому языку, Банешовъ Георгій и Унапковъ Иосифъ—по русскому языку, Тыровъ Иванъ—по Закону Божію.

Разрядъ 3-ій. 20) Гулисовъ Павелъ—по русскому языку и ариметикѣ, Таріеловъ Самсонъ, Чинчарадзе Иосифъ и Чейшвили Михаилъ—по Закону Божію и русскому языку.

Оставляются на повторительный курс: Гамрекеловъ Ираклій, 25) Давидовъ Арчилъ, Ивановъ Николай, Чохели Иванъ, Чрелаевъ Михаилъ.

Увольняются изъ училища: Босикашвили Давидъ, 30) Кахетелидзе Георгій и Чилашвили Петръ—по малоуспѣшности.

Не экзаменовались: Бакурадзе Василій—по русскому языку, 33) Какуташвили Луарсабъ—по всѣмъ предметамъ.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Е.

Отъ Правленія Тифлискаго духовнаго училища объявляется, что 16 Августа назначены переэкзаменовки въ IV классѣ по всѣмъ предметамъ, 18-го по Закону Божию въ нормальныхъ классахъ, 19-го по Закону Божию въ пригготовительныхъ классахъ, 20-го по письменному и пѣнію во всѣхъ классахъ, 21-го по географіи и ариѳметикѣ во всѣхъ классахъ, 22-го по русскому языку въ нормальныхъ классахъ, 23-го по русскому языку въ пригготовительныхъ классахъ и греческому языку въ нормальныхъ; 25-го Августа приѣмъ въ пригготовительные классы дѣтей духовнаго званія, 27-го приѣмъ въ пригготовительные классы дѣтей свѣтскаго сословія.

РАЗРЯДНОЙ СПИСОКЪ

учениковъ Телавскаго духовнаго училища, составленный послѣ годовичныхъ испытаній, бывшихъ въ маѣ мѣсяцѣ сего 1904 года.

IV К Л А С С Ъ.

Разрядъ I: 1) Гиуновъ Георгій, Мамияшвили Лаврентій, Заутовъ Георгій, Пхаладзе Эрастій и 5) Дакишвили Моисей. *Разрядъ II:* Мchedlishvili Иванъ, Агніевъ Захарій, Ццунашвили Иосифъ, Ахметеловъ Андрей, 10) Чикваидзе Юиль, Мведловъ Илья, Алавердовъ Иродіонъ, Гудушидзе Александръ, Хатисъ-Кацц Георгій, 15) Кевхіевъ Димитрій, Омсарашвили Иванъ, Агніевъ Симонъ и 18) Колеловъ Григорій.

Переводятся изъ III класса въ IV классъ училища.

Разрядъ I: 1) Пхаладзе Владиміръ, Колотадзе Симонъ и Абрамашвили Давидъ. *Разрядъ II:* Бегіевъ Феодоръ, 5) Цхадашвили Арчилъ, Алавердовъ Оома и Ахметеловъ Иосифъ.

Подвергаются переэкзаменовкам: Гагуновъ Димитрій — по греческ. языку, письменному упражненію и пѣніямъ, Дакишвили Николай и 10) Зардіашвили Давидъ — греческому языку, Иашвили Иларіонъ — греческому и грузинскому языкамъ, Караулашвили Иродіонъ — греческому языку, Калатозовъ Симоиъ и Натроевъ Георгій — греческому языку, 15) Нанобовъ Василій — русскому языку и ариметикѣ, Шаманаури Александръ — греческому и грузинскому языкамъ и Шіоншвили Лаврентій — греческому языку.

Оставляются на повторительный курсъ: Готадзе Георгій и Гоголадзе Димитрій.

Увольняются изъ училища: 20) Сепашвили Соломонъ и 21) Месхіевъ Арчилъ.

Переводятся изъ II класса въ III классъ училища.

Разрядъ I: 1) Кистаури Василій, Алавердовъ Димитрій, Сирадзе Филимонъ, Абрамашвили Іосифъ и 5) Чулхаури Захарій. *Разрядъ II:* Цуцунашвили Иванъ, Абуладзе Соломонъ, Асаташвили Іосифъ и Самадовъ Спиридонъ.

Подвергаются переэкзаменовкам: 10) Гиуновъ Иванъ — по русск. письменному упражненію, Матіашвили Авраамъ — русскому языку устному и письменному, греческому языку и пѣніямъ, Пирановъ Александръ — русскому языку — устному и письменному, Пховеловъ Василій — греческому языку, Пховеловъ Иванъ — русскому языку устному и письменному, греческому языку и грузинскому пѣнію, 15) Сакварелидзе Иванъ — греческому языку, письменному упражненію и пѣніямъ, Чангашвили Теодоръ — греческому языку и Усейновъ Михаилъ — русскому языку и ариметикѣ.

Оставляются на повторительный курсъ: Колеловъ Іосифъ, Зурабашвили Амвросій и 20) Мамаіашвили Тома.

Увольняется изъ училища по малоустынности и великовозрастію 21) Пхаладзе Арчилъ.

Переводятся изъ I класса во II классъ училища.

Разрядъ I: 1) Егоркинъ Димитрій, Аристовъ Михаилъ, Брагвадзе Михаилъ, Кобунашвили Леванъ, 5) Чиквадзе Авраамъ. *Разрядъ II:* Кобіевъ Леванъ, Сисаури Георгій, Майсурадзе Михаилъ, Агніевъ Давидъ, 11) Амиранидзе Петръ, Мамулашвили Андрей, Пирановъ Георгій, Пхаладзе Іосифъ, Робитовъ Ілья, 15) Гоніашвили Георгій, Гулешвили Григорій, Геловани Захарій и Чикадзе Георгій.

Подвергаются переэкзаменовкам: Агніевъ Григорій — русскому языку, пѣніямъ и чистописанію, 20) Беріевъ Іосифъ — священной исторіи, Гоголадзе Николай — ариметикѣ, Джагвадзе Арчилъ — священной исторіи и русскому



языку, Заутовъ Давидъ и Заутовъ Иродіонъ—русскому языку устному и письменному, 25) Кошадзе Платонъ—священной исторіи, русскому языку устному и письменному, Натроевъ Іосифъ—письменному упражненію, чистописанію и пѣніямъ, Силиковъ Зиновій—русскому языку устному, Сидамонидзе Вахтангъ—русскому языку устному и письменному, пѣніямъ и чистописанію.

Оставляются на повторительный курсъ: Агніевъ Павелъ, 30) Заридзе Іосифъ, Іосебадзе Давидъ и 32) Маркозовъ Иродіонъ.

*Переводятся изъ старшаго отдѣленія приготовительнаго класса
въ I классъ училища.*

Разрядъ I: 1) Хуцievъ Николай, Бицкинашвили Иванъ, Коркоташвили Георгій, Матіашвили Яковъ, 5) Вадзошвили Діонисій, Джаніашвили Константинъ, Цуцунашвили Михайлъ, Гургенидзе Иродіонъ и Деканозовъ Иларіонъ.

Разрядъ II: 10) Нанобовъ Иродіонъ, Чекуровъ Иванъ, Ментешевъ Тимоѳей, Кевхievъ Георгій, Колеловъ Николай, 15) Майсурадзе Николай, Алавердовъ Николай и Нацваловъ Ілья.

Подвергаются переэкзаменовкамъ: Чикваидзе Василій, Гарсіевъ Авраамъ и 20) Кобіевъ Романъ—ариѳметикъ, Іосебадзе Владиміръ—русскому языку, ариѳметикъ и чистописанію, Сакварелидзе Давидъ—русскому и грузинскому языкамъ, Хатіевъ Шалва—русскому языку устному и письменному, Мжедловъ Константинъ—по русскому языку и ариѳметикъ, 25) Гагуновъ Давидъ—по Закону Божію и русскому языку, Хондоловъ Георгій—по русскому языку и ариѳметикъ и Деканозовъ Захарій—по Закону Божію и русскому языку.

Назначается экзаменъ по всемъ предметамъ по болѣзни: Гудушидзе Ираклію и Кевхievу Владиміру.

Оставляются на повторительный курсъ: 30) Беріашвили Георгій и Миріановъ Арчилъ.

Увольняется по малоуспѣшности и великовозрастію 32) Кокіашвили Александръ.

*Переводятся изъ средняго отдѣленія приготовительнаго класса
въ старшее отдѣленіе.*

Разрядъ I: 1) Кахидзе Василій, Сухіевъ Акакій, Шіошвили Давидъ, Битіевъ Амвросій, 5) Кочіашвили Михайлъ и Катановъ Александръ. *Разрядъ II:* Мосіевъ Ілья, Карсавали Василій, Мжедловъ Соломонъ, 10) Пурцеладзе Дмитрій, Калатозовъ Григорій, Вардіевъ Василій, Гогоберидзе Сардіонъ, Нацваловъ Іосифъ, 15) Премовъ Михайлъ, Хатіеръ Элизбаръ, Бегіевъ Ілья и Готадзе Иванъ.



Подвергаются переекзаменовкам: Біаевъ Сергій—аріѳметикъ, 20) Бурбаишвили Антимось и Майсурадзе Иванъ—русскому языку и аріѳметикъ, Мжедловъ Малахіа и Мтвареловъ Иванъ—аріѳметикъ, Патаркаловъ Василій—русскому языку, 25) Хуціевъ Димитрій—русскому языку съ церковно-славянскимъ и Деканозовъ Онисимъ—русскому языку и аріѳметикъ.

Оставляются на повторительный курсъ: Иремовъ Владиміръ, Сепашвили Василій, Чиквадзе Георгій и 30) Караулашвили Захарій.

Увольняется изъ училища 31) Спарсіашвили Захарій.

Переводятся изъ младшаго отдѣленія приѳготовительнаго класса въ среднее отдѣленіе:

Разрядъ I: 1) Заутаишвили Михаилъ, Итоніевъ Вахтангъ, Цуцунашвили Николай, Робитаишвили Иванъ, 5) Калабеговъ Александръ, Пхаладзе Георгій, Каджаевъ Максимъ, Сонгуловъ Николай, Калатозовъ Ираклій и 10) Тadiaшвили Іосифъ. *Разрядъ II:* Деканозовъ Иванъ, Чахнаевъ Платонъ, Пираловъ Романъ, Лонаури Михаилъ и 15) Гоцпридзе Романъ.

Подвергаются переекзаменовкам: Гоголадзе Палладій, Гунашвили Михаилъ и Нацваловъ Ілья—по русскому языку, Лонаури Спиридонъ и 20) Сепашвили Іорамъ по аріѳметикъ, Давидовъ Константинъ—Закону Божію и пѣніямъ и Маркозашвили Георгій—русскому языку и славянскому пѣнію.

Оставляется на повторительный курсъ 23) Магаанерадзе Авраамъ.

РАЗРЯДНЫЙ СПИСОКЪ

учениковъ Кутаисскаго духовнаго училища, составленный послѣ годовичныхъ испытаній, бывшихъ въ маѣ мѣсяцѣ 1904 года.

IV нормальный классъ.

Разрядъ I-ый. Рекомендуются для поступленія въ I классъ Семинаріи: 1) Бакурадзе Северіанъ, Бакрадзе Леванъ, Бибичадзе Георгій, Бицадзе Лука, Санаблдзе Владиміръ. *Увольняется изъ училища за окончаніемъ курса—*Кавинадзе Меодій. *Рекомендуется для поступленія въ I классъ Семинаріи—*Баргаретели Давидъ. *Увольняется изъ училища за окончаніемъ курса—*Санникдзе Шалва. *Рекомендуется для поступленія въ I классъ Семинаріи—*9) Табидзе Акакій.



Разрядъ II-ой. Увольняются изъ училища за окончаніемъ курса: 19) Кавлашвили Ковдратій, Гегечкори Владимиръ, Мипдели Давидъ, Мачарашвили Трифонъ, Кавелашвили Іустинъ, Пруидзе Яковъ, Джаошвили Гервасій, Кутарадзе Григорій, Манджавидзе Михаилъ, Лорія Галактіонъ, 20) Гегечкори Ражденъ, Вебіашвили Самсонъ, Цагарейшвили Сергій, Джинкариани Михаилъ, Сахамберидзе Симонъ, Какафидзе Платонъ, Ткемаладзе Тарасій,

Допускаются къ переэкзаменовкѣ: Капанадзе Василій—по церковному Уставу, Цинцадзе Варлаамъ—къ экзаменамъ по всѣмъ предметамъ. *Оставляются на посторонительный курсъ въ томъ же классѣ:* Швелидзе Ираклій, 30) Коберидзе Александръ. *Увольняются изъ училища по прошенію:* Гибрадзе Калистратъ, 32) Сулаквелидзе Калистратъ.

IV-ый параллельный классъ.

Разрядъ I-ый. Рекомендуются для поступленія въ I классъ Семинаріи: 1) Шанидзе Акакій, Антадзе Теофилактъ, Джугели Шалва, Давитуніани Мина, Девидзе Георгій, Джаошвили Шалва, Буржанадзе Архипъ. *Увольняется изъ училища за окончаніемъ курса*—Болквадзе Николай.

Разрядъ II-й. Увольняется изъ училища за окончаніемъ курса Шавіанидзе Наумъ. *Рекомендуется для поступленія въ I классъ Семинаріи* 10) Канделаки Александръ. *За окончаніемъ курса увольняются изъ училища:* Цагарейшвили Константинъ, Саникидзе Владимиръ, Келбакиани Давидъ, Хведенидзе Теофанъ, Бочаришвили Абибо, Чихладзе Владимиръ, Мхендзе Акакій, Табидзе Прокъ, Гоциридзе Власъ, 20) Гордуладзе Амвросій, Буржанадзе Никифоръ, Курашвили Ражденъ, Сирбикадзе Николай, Гоциридзе Валеріанъ, Церцвадзе Викторъ, Бочоришвили Григорій.

Допускаются къ переэкзаменовкѣ: Жоржоліани Шалва, Кубанейшвили Димитрій, Схиртладзе Викентій—по катихизису. 30) Капанадзе Давидъ—по катихизису и географіи, Челидзе Галактіонъ—по греческому языку и географіи. Пхакадзе Александръ—по пѣнію—церковно-славянскому и церковно-грузинскому, Рижмадзе Михаилъ—по катихизису, греческому языку и церковно-грузинскому пѣнію, 34) Шотадзе Иванъ—по церковному уставу и экзаменъ по русск. и греческ. языкамъ, арифметикѣ, географіи и пѣнію.

III нормальный классъ.

Разрядъ I-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Мchedлидзе Варлаамъ, Надирадзе Іосифъ, Кухелашвили Мелитонъ, Нуцубидзе Георгій. *Разрядъ II-ой:* Ахвледіани Валеріанъ, Девдаріани Филиппъ, Кубанейшвили Лаврентій, Гамкрелидзе Валеріанъ, Гумберидзе Иванъ, 10) Джибладзе Александръ, Канделаки Петръ, Нишвіанидзе Полваркъ, Чахунашвили Амвросій, Месхи



Иванъ, Кохреидзе Григорій, Пачулидзе Владимиръ, Качахидзе Василий

Допускаются къ переекзаменовкѣ: Метревели Иустинъ, Барбакадзе Иванъ, 20) Гаприндашвили Багратъ, Церетели Александръ—по катихизису. Уклеба Николай—по катихиз. и церкви. уст., Келенджеридзе Гаврииль—по пѣнію церкви.-славян. и церковно-грузинскому. Сургуладзе Лука—по ариѳметикѣ. Месхи Климентъ—по русскому письменному упражненію. Канделаки Владимиръ—по греческому языку и ариѳметикѣ. Чхаидзе Исидоръ—по ариѳметикѣ и географіи. Ткемаладзе Василий—по ариѳметикѣ и географ., экзамену по катихиз., русск. яз., церкви. уставу, церковно-славянск. пѣнію. Лежава Титъ—по катихизису съ церкви. уставомъ и греческ. яз. 30) Момпорія Василий, Шалаберидзе Мелитонъ—оставляются на повторительный курсъ. *Увольняются изъ училища:* Гаприндашвили Николай—по малоуспѣшности и 33) Палиани Илья—за неявку на экзамены безъ уважительной причины.

III параллельный классъ.

Разрядъ I-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Вепхвадзе Терентій, Попхадзе Николай, Гогсадзе Северіанъ, Тварадзе Александръ, Эбаноидзе Яковъ. *Разрядъ II-ой:* Кавтарадзе Викторъ, Кипіани Венедиктъ, Коридзе Северіанъ, Церцвадзе Акакій, 10) Шанидзе Петръ, Кацитадзе Варлаамъ, 12) Цицкишвили Терентій. *Допускаются къ переекзаменовкѣ:* Абхапдзе Платонъ—по географіи, Коршія Давидъ, Михайловъ Θεодоръ—по катихизису. Ахвледіани Капитонъ, Ломидзе Терапонисъ, Церетели Иванъ, Чачуа Меодій—по греческ. яз. 20) Арсенишвили Иванъ—по пѣнію церковно-слав. и церковно-грузинск. Немсадзе Николай—по церковно-славянскому пѣнію. Квирикадзе Пантелеймонъ, Мусеридзе Авксентій—по русскому письмен. упражненію. Лутадзе Иванъ—по церкви. уставу. Ландія Давидъ—по катихиз. и греческ. язык. Шанидзе Викторъ—по греческ. яз. и ариѳметикѣ. Цикоридзе Давидъ—по катихиз. съ церковнымъ уставомъ и пѣніемъ церк.-славян. и церк.-грузин. Добордженидзе Самсонъ, Сулаберидзе Михаилъ—по катихизис. съ церкви. устав. и греческ. язык. 30) Джапаридзе Шалва, Липартелиани Галактіонъ, Ткемаладзе Митрофанъ—къ экзаменамъ по всемъ предметамъ. Жоржоліани Германъ, Мусеридзе Владимиръ, Саладзе Дуло—оставляются на повторительный курсъ въ томъ же классѣ. Жванія Аристархъ, Каташадзе Григорій, 38) Кипшидзе Каллистратъ—увольняются изъ училища по малоуспѣшности.

II нормальный классъ.

Разрядъ I-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Кебуладзе Архипъ, Квижинадзе Юліанъ, Габичвадзе Аристоулъ, Квижинадзе Иосифъ, Швангирадзе Юрамъ. *Разрядъ II-ой:* Ниорадзе Севастій, Чхиквадзе Давидъ, Шанид-



зе Григорій, Перадзе Иванъ, 10) Хелидзе Николай, Гелейшвили Кли-
ментъ, Чомахидзе Николай, 13) Махароблидзе Варлаамъ. *Допускаются къ*
перезкзаменовкѣ: Чхиквадзе Сергѣй—по св. исторіи. Кипшидзе Шалва,
Оміадзе Иванъ, Сирадзе Акакій—по русск. письм. упражн., Данелія Кирилль,
Цвицадзе Георгій, 20) Чумбуридзе Пармень—по ариметикѣ. Джаошвили
Александръ—по церковно-славян. пѣнію. Цикоридзе Михаилъ—по греч. языку
и ариметикѣ. Джаошвили Палладій—по греч. яз. и письм. упражн. Дашніани
Виссаріонъ—по ариметикѣ и русск. письм. упражн. Прудзе Василій—
по свящ. исторіи и русск. письм. упражнен. Асатіани Иванъ, Кубаней-
швили Іосифъ—по свящ. исторіи, ариметикѣ и русск. письм. упражнен.
Гогодзе Владимиръ—по свящ. исторіи, русск. письмен. упраж. и пѣнію—
церковн.-славянск. и церковно-грузинск. 29) Чумбуридзе Геннадій—по
греческ. язык., ариметикѣ и русск. письмен. упражненію.

II параллельный классъ.

Разрядъ I-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Хведелидзе Акакій,
Канделаки Иванъ, Санеблидзе Шалва, Перадзе Емеліанъ, Габіани Ермій,
Чихладзе Евстафій, Лукьяновъ Вахтангъ, Хиджакадзе Аириванъ, Аревадзе
Давидъ.

Разрядъ II-ой: 10) Курцинидзе Силованъ, Чедліани Раждень, Джушіа
Гавриилъ, Якобашвили Платонъ, Чхиквадзе Мина, Пирвели Михаилъ, Бо-
чоришвили Михаилъ, Панчулидзе Ильи, Джапаридзе Георгій, Сацерадзе
Кассіанъ, 20) Сухіашвили Леонтій, 21) Касабѣвъ Григорій. *Допускаются къ*
перезкзаменовкѣ: Гулетани Іосифъ, Джапаридзе Александръ, Капанадзе Да-
видъ, Маргіани Акакій, Махароблидзе Спиридонъ, Сванадзе Пармень,
Жукидзе Григорій—по греческ. языку, Шавгулидзе Аввакумъ—по русск.
язык. 30) Курашвили Александръ, Саракидзе Иванъ, Чабукіани Валеріанъ
—по ариметикѣ. Месхи Симонъ, Шубладзе Іосифъ—по греческ. язык. и
ариметикѣ. Жоржоліани Симонъ—по греческ. язык. и пѣнію—церк.-груз.
и славян. 36) Чаргейшвили Галактіонъ—оставляется на повторительный
курсъ.

I-ый нормальный классъ.

Разрядъ I-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Якобашвили Θεодоръ,
Абрамишвили Михаилъ, Сирбиладзе Венедиктъ, Ткемаладзе Иларіонъ,
Девдаріани Доментій, Лордкипанидзе Варлаамъ, Кутивадзе Климентъ,
Михелидзе Геннадій.

Разрядъ II-ой: Хараидзе Каргъ, 10) Надирадзе Александръ, Дейсадзе
Лонгинъ, Цкитишвили Михаилъ, Панчулидзе Прокопій, Квирикадзе Кал-
листратъ, Джибладзе Амберкій, Махарашвили Иванъ, Квактришвили Ва-
леріанъ, Хантадзе Симонъ, Барбакадзе Фарнаозъ, 20) Арвеладзе Никандръ,
Чумбуридзе Павелъ, 22) Квеситадзе Архипъ.



Допускаются къ переекзаменовкѣ: Барбакадзе Леонтій, Кавелашвили Северіанъ, Гвицаридзе Багратъ, Лешкашели Варлаамъ, Папидзе Астіонъ, Чахунашвили Серемагдъ—по русскому языку. Месхи Симонъ—по русск. яз. устному и письменному. 30) Напетваридзе Иванъ, Чарквиани Поликарпъ—по ариѳметикѣ. Гордуладзе Евгенийъ—по свѣщ. исторіи и русск. письмен. упражненію. Канделаки Юліанъ, Квеситадзе Леонтій—по русск. устн. и письмен. и ариѳметикѣ. Швангирадзе Александръ—по свѣщ. исторіи и русскому языку устному. Гаприндашвили Константинъ—по церк. славянск. пѣнію. Буржанадзе Капитонъ—по русск. яз. устном. и письмен., ариѳметик. и церковн.-славян. пѣнію. Девдаріани Акакій—по всѣмъ предметамъ. 39) Антадзе Евсеонъ—оставляется на повторительный курсъ.

1-ый параллельный классъ.

Разрядъ 1-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Хачидзе Эрастъ, Ниникашвили Валеріанъ, Назадзе Георгій, Джугели Мамантій, Чачіани Галактіонъ. *Разрядъ II-ой:* Чачанидзе Галактіонъ, Кереселидзе Акакій, Церцвадзе Евгенийъ, Циквадзе Кирилъ, 10) Чиквинидзе Шалва, Аревадзе Макарій, Кипшидзе Андроникъ, Кахадзе Георгій, Лосаберидзе Амвросій, Сургуладзе Родіонъ, Кипшидзе Михаилъ, Мебуришвили Симонъ, Якобашвили Амвросій, Гибрадзе Симонъ, 20) Раминишвили Вячеславъ.

Допускаются къ переекзаменовкѣ: Асатіани Наасонъ—по свѣщ. исторіи. Георгадзе Каллистратъ, Гогсадзе Давидъ, Мгалобаншвили Сократъ, Пхакадзе Григорій—по русск. письмен. упражненію. Джаджанидзе Амвросій, Капанадзе Симонъ, Уклеба Павелъ, Торадзе Александръ, 30) Чхаидзе Иванъ—по русскому устн. и письмен. упражненію. Дзиграшвили Амберкіи—по ариѳметикѣ. Канделаки Владимиръ—по церковно-грузинск. пѣнію. Кваташидзе Герасимъ—по русскому язык. и ариѳметикѣ. Забахидзе Николай—по ариѳметикѣ и русск. письмен. упражн. Сухіашвили Григорій—по русск. язык.—устн. и письмен. и ариѳметикѣ. Чейшвили Викторъ—по русск. устн. и письмен., ариѳметикѣ и церковн.-грузин. пѣнію. Шанидзе Василій—по русск. письмен. упражн. и церковно-славянск. пѣнію. Кашкаmidзе Моисей—къ экзаменамъ по всѣмъ предметамъ. 39) Пхакадзе Андрей—увольняется за неявку по неизвѣстной причинѣ.

Старшій нормальный приготовительный классъ.

Разрядъ первый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Вепхвадзе Кондратій, Шавгулидзе Филипъ, Буржанадзе Пахомій, Келбакіани Сергій, Бабухадіи Арсень, Тебзадзе Измаилъ, Ткемаладзе Юліанъ.

Разрядъ II-ой: Деметрашвили Давидъ, Сацерадзе Иванъ, 10) Чикваидзе Григорій, Горгадзе Александръ, Джулакидзе Амберкіи, Чикваидзе Діо-



мидь, Мебуришвили Исидоръ, Болквадзе Авксентій, Месхи Василій, Кандаделаки Давидъ, Модебадзе Константинъ, Арсенидзе Александръ, 20) Бараташвили Герасимъ.

Допускаются къ перекламеновкѣ: Клдѣашвили Луарсабъ, Кобахидзе Валеріанъ—по русскому языку устному. Абесададзе Михаилъ, Гавашелашвили Георгій, Гавашелашвили Платонъ, Джанелидзе Капитонъ, Дзоценидзе Константинъ, Коршія Симонъ, Кухелашвили Давидъ, 30) Чипашвили Павелъ, Шенгелія Григорій—по русскому письмен. упражненію. Окрешидзе Епифанъ, Хараидзе Иларіонъ—по русскому устному и письмен., Качахидзе Варлаамъ, Кобахидзе Сергѣй, Шенгелія Сергѣй—по ариметикѣ., Чаргейшвили Каллистратъ, Майсурадзе Іоиль—по русскому письмен. упражн. и церковно-славянскому пѣнію, Барбакадзе Ілья—ариомет. и русск. письм. упражн., 40) Месхи Симонъ—по русск. устн. и письмен. и церковно слав. пѣнію, Габунія Самумъ—по русск. яз. устн. и письмен. и ариомет., Куцрашвили Симонъ—по русск. устн. и письм. и груз. яз. и экзаменъ по ариометикѣ, Дзодзуашвили Арсенъ—по всѣмъ предметамъ, Гибрадзе Михаилъ, Сирадзе Евгений, Сулаквелидзе Григорій, Циргиладзе Ардалионъ—оставляются на повторительн. курсъ, Месхи Ілья, 49) Перадзе Василій—увольняются изъ училища по малоуспѣшности.

Старш. парал. приготovit. классъ.

Разрядъ I-ый: Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Табидзе Титъ, Геловани Георгій, Церетели Григорій, Табидзе Галактіонъ, Гваладзе Платонъ, Липартеліани Давидъ, Кахадзе Давидъ, Напетваридзе Георгій, Самхарадзе Давидъ, 10) Хведанидзе Давидъ.

Разрядъ II-ой. Горгадзе Григорій, Кандаделаки Сергѣй, Хиджакадзе Юліанъ, Аревадзе Валеріанъ, Гвишіани Порфирій, Качахидзе Николай, Кипіани Исаія, Пруидзе Шалва, Чхиквадзе Варлаамъ, 20) Бахтадзе Ипполитъ, Догонадзе Магнозій, Тогонидзе Венедиктъ 24) Бараташвили Геронтій. *Допускаются къ перекламеновкѣ:* Гамезардашвили Геронтій, Кохреидзе Езекия—по русскому языку устному. Асатіани Сократъ, Буржанадзе Каллистратъ, Гамезардашвили Мина, 30) Мебуришвили Ѳома, Ткемаладзе Шалва—по ариметикѣ, Квирикадзе Пантелеймонъ—по русскому языку—устному и письменному, Вардосанидзе Наумъ, Гамреклидзе Иванъ, Жоржоліани Кононъ, Месхи Прокопій, Сургуладзе Іосифъ—по русск. письмен. упражнен., Абуладзе Симонъ—по русскому устному и письм. и экзаменъ по грузинск. язык. и ариометикѣ, Георгадзе Григорій—по русск. устн. и письмен. и ариометикѣ, 40) Гачечиладзе Александръ—по русск. устн. и письмен. и церковно-славянск. пѣнію, Кандаделаки Михаилъ—къ экзамен. по всѣмъ предметамъ, Барекашвили Давидъ, Напетва-



ридзе Германъ, Мацкелладзе Константинъ, Рижмадзе Діомидъ, Ревадзе Валентъ, Чиракадзе Карпъ, 48) Кубанейшвили Веніаминъ оставляются въ томъ же классѣ на повторительный курсъ.

Средній нормальный приготовительный классъ.

Разрядъ I-ый. Переводится въ слѣдующій классъ: 1) Гваладзе Варлаамъ, Гургенидзе Александръ, Дейсадзе Александръ, Саникидзе Акакій, Панджавидзе Акакій, Шубладзе Климентъ, Кочіаншвили Давидъ, Абесалашвили Давидъ, Абесадзе Викентій, 10) Макауадзе Иванъ, Чиракадзе Аполлонъ, Мачавариани Георгій, Окрешидзе Иванъ, Цинцадзе Шалва, 15) Перадзе Леонтій.

Разрядъ II-ой: Бахтадзе Амвросій, Никабадзе Тихонъ, Бакурадзе Василій, Берадзе Виссаріонъ, 20) Майсурадзе Северіанъ, Сванадзе Геденонъ, Цинцадзе Георгій, Абазадзе Матвій, Джаошвили Амвросій, Квицаридзе Шіо, Миядели Владимиръ, Тагвадзе Серапіонъ, Церцвадзе Александръ, Чамкветадзе Парменъ, 30) Асланикашвили Александръ, Курашвили Капитонъ, Надирадзе Валеріанъ. *Допускаются къ перекэзаменовкѣ:* Абесалашвили Григорій, Гардапхадзе Даніилъ, Рижмадзе Акакій, Санеблидзе Иванъ, Цхададзе Гервасій, Чхайдзе Илья—по русск. яз., Ахвледіани Георгій, 40) Гамезардашвили Леонтій, Маргіани Варлаамъ—по арифметикѣ, Квиринадзе Викторъ—къ экзамен. по всёмъ предмет., Бакурадзе Пименъ, Гавашелашвили Владимиръ, Дейсадзе Григорій, Квеладзе Иванъ, Харшиладзе Григорій, Чархалашвили Евгеній, Ландія Михаилъ—оставляются на повторительный курсъ въ томъ же классѣ. 50) Бочоришвили Анемподистъ—увольняется изъ училища по малоусѣбности.

Средній парал. приготовит. классъ.

Разрядъ I-ый. Переводится въ слѣдующій классъ: 1) Тварадзе Сергій, Брегвадзе Германъ, Канделаки Георгій, Мачавариани Далматій, Церетели Владимиръ, Гибрадзе Георгій, Гошадзе Анѳимъ, Ткавадзе Михаилъ, Горгадзе Василій, 10) Гогадзе Гервасій.

Разрядъ II-ой: Джапаридзе Бидзина, Чумбуридзе Шалва, Вепхвадзе Севастій, Квирикадзе Власть, Кухіанидзе Юліанъ, Майсурадзе Серапіонъ, Панджавидзе Георгій, Хундадзе Елвзбаръ, Шенгелія Пантелеймонъ, 20, Лосаберидзе Владимиръ, Голетіани Артемій, Джугели Иванъ, Кубанейшвили Георгій, Уклеба Аристотель, Курцикадзе Александръ, Хараидзе Акакій, Цагарейшвили Викторъ, 28) Шарашенидзе Шалва.

Допускаются къ перекэзаменовкѣ: Бахтадзе Амвросій, 30) Бочоришвили Михаилъ, Квижинадзе Василій, Нуцубидзе Власть—по русскому языку,



Махароблидзе Ёома—по русск. и грузинск. языкамъ, Лукьяновъ Александръ—къ экзаменамъ по всѣмъ предметамъ, Асатіани Евграфъ, Канделаки Давидъ, Капанадзе Давидъ, Месхи Шалва, Окрешидзе Иванъ, 40) Цикоридзе Александръ, Чарбадзе Василій, Шавгулидзе Симонъ, Швангирадзе Проконій, Челидзе Григорій—оставляются въ томъ же классѣ. 45) Пхакадзе Николай—увольняется изъ училища по малоуспѣшности.

Младшій нормальный приготовительный классъ.

Разрядъ 1-ый: Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Эбаноидзе Петръ, Мачаваріани Багратъ, Лилуашвили Георгій, Липартеціани Платонъ, Деметрашвили Аристотель, Джаошвили Юлиъ, Надирадзе Андрей, Джаошвили Варлаамъ, Саладзе Амвросій, 10) Швангирадзе Пароень, Келенджеридзе Иванъ, Уклеба Давидъ, Нуцубидзе Давидъ, Ахвледіани Епифанъ, Сургуладзе Акакій.

Разрядъ 2-ой: Месхи Проконій, Мчедліани Георгій, Катамадзе Раждень, Кучаидзе Николай, 20) Сирадзе Архипъ, Хурцидзе Георгій, Бицадзе Симонъ, Джаджалидзе Александръ, Джаджалидзе Григорій, Исакадзе Викторъ Чиракадзе Климентъ, Чумбуридзе Дидимъ, Гачечиладзе Василій, Гибрадзе Симонъ, 30) Канделаки Лонганъ, Кобахидзе Николай, Бухаидзе Евгений, Лосаберидзе Пимень.

Допускаются къ переэкзаменовкѣ: Гогсадзе Юліанъ, Горгадзе Макарій, Канделаки Илья, Коридзе Пармень, Мгалоблшвили Шалва, Месхи Порфирій, 40) Руидзе Капитонъ и Цагарейшвили Константинъ—по ариѳметикѣ.

Оставляется на повторительный курсъ въ томъ же классѣ 42) Кичишвили Георгій.

Младшій параллельный приготовительный классъ.

Разрядъ 1-ый. Переводятся въ слѣдующій классъ: 1) Габададзе Варлаамъ, Хеладзе Давидъ, Микіевъ Александръ, Мачаваріани Георгій, Перадзе Григорій, Панджавидзе Иона, Рехвіашвили Иванъ, Абрамишвили Иванъ.

Разрядъ 2-ой. Габіани Поліевктъ, 10) Жоржоціани Павелъ, Кутивадзе Николай, Схиртладзе Захарій, Кавиладзе Григорій, Канделаки Михаилъ, Маградзе Александръ, Пхакадзе Александръ, Канделаки Евіаоаръ, Маградзе Константинъ, Месхи Германъ, 20) Немсадзе Александръ, Цкибришвили Иосифъ, Чачуа Григорій, Джапаридзе Валеріанъ, Кишидзе Діомидъ, Курцикидзе Григорій, Нозадзе Емеліанъ, Сулаквелидзе Галактіонъ, Тебзадзе Авивъ, Хачатуридзе Юстинъ, 30) Чархалашвили Евгений, Швангирадзе Акакій, Георгадзе Григорій, Кипіани Димитрій, 34) Абзіанидзе Иессей.

Допускаются къ переэкзаменовкѣ: Буржанадзе Владиміръ, Гогсадзе Ка-



питонъ, Кахадзе Симонъ и Кацитадзе Кондратій—по русскому языку; Забахидзе Григорій—по арифметикѣ, 40) Абесадзе Александръ, Курцикидзе Шалва и Шарашенидзе Юиль—къ экзамен. по всеѣмъ предметамъ.

Оставляются на повторительный курсъ въ томъ же классѣ: Гошадзе Николай, Кобахидзе Николай, Магалтіани Иванъ, Микаутадзе Оома, Вирсаладзе Григорій, Джимшелейшвили Шалва—увольняются изъ училища за неявку на экзамены по неизвѣстной причинѣ.

РАЗРЯДНОЙ СПИСОКЪ

учениковъ Озургетскаго духовнаго училища.

Младшее отдѣленіе приготовительнаго класса.

Разрядъ 1-ый. Переводятся въ старшее отдѣленіе приготовительнаго класса: Бердзенишвили Илья, Болквадзе Несторъ, Бахтадзе Давидъ, Церцвадзе Германъ, Топурія Иванъ, Хиятибидзе Владимиръ, Мгалоблшшвили Палладій, Чхаидзе Шалва, Квачадзе Евѣмій.

Разрядъ 2-ой: Никодзе Иванъ, Церцвадзе Доментій, Махарадзе Илья, Аробелидзе Евѣмій, Долидзе Данилъ, Цинцадзе Акакій, Глонти Николай, Барамидзе Василій, Цхомелидзе Акакій, Хонелія Давидъ.

Оставляются на повторительный курсъ: Тевзадзе Титъ, Чхартішвили Аванасій, Вадачкорія Подіевктъ, Киякладзе Софроній. *Допускаются къ экзаменамъ послѣ каникулъ по болѣзни* Глонти Давидъ.

Старшее отдѣленіе приготовительнаго класса.

Разрядъ 1-ый. Переводятся въ первый классъ: Аронишидзе Иванъ, Каландаришвили Акакій, Ушверидзе Ювъ, Чейшвили Клементій, Барамидзе Иванъ, Долидзе Проконій, Кирцхалайшвили Алексѣй, Джинчарадзе Антонъ, Гогитадзе Георгій.

Разрядъ 2-ой: Кигурадзе Германъ, Накаидзе Клементій, Джибути Сергѣй, Чигогидзе Акакій, Арошидзе Шалва, Джани Аркадій, Маминайшвили Каллистратъ, Каландаришвили Герасимъ, Кадейшвили Иванъ, Калаидадзе Филиппъ, Канделаки Титико, Махарадзе Григорій, Ушверидзе Андрей, Тохадзе Каллистратъ, Мегрелидзе Доментій, Кигурадзе Николай, Квачадзе Якинъ, Сабашвили Михаилъ, Данеладзе Валеріанъ.

Разрядъ 3-ий. Допускаются къ переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ: Цецхладзе Иосифъ—по Закону Божию, Джибладзе Ной, Сихарулидзе Никита—по русскому языку устному, Квачадзе Тарасій, Салуквадзе Георгій—по арифме-



ტიქъ, Унгіадзе Миріанъ—по русскому языку устному и письменному. *Остаются на повторительный курсъ въ томъ же классъ:* Барамидзе Евсевій, Глонти Петръ, Еркомайшвили Амвросій, Чхартішвили Василій, Шарашидзе Дороей, Шарашидзе Давидъ. *Допускаются къ экзаменамъ послѣ каникулъ по болѣзни:* Дондоладзе Герасимъ, Ломадзе Палладій.

1-ый классъ.

Разрядъ 1-ый. Переводятся во второй классъ: Пайчадзе Макарій, Такайшвили Иванъ, Рамишвили Мисаилъ, Квачадзе, Беришвили Миріанъ, Ахаладзе Говель.

Разрядъ 2-ой: Тавадзе Артемій, Эпигтовъ Михаилъ, Гуджабидзе Шалва, Мамаладзе Петръ, Ломадзе Варнава, Барамидзе Проконій, Ломивадзе Григорій, Цинцадзе Илья, Бурчуладзе Манассія, Тохадзе Еліазаръ.

Разрядъ 3-й. Допускаются къ переекзаменовкѣ послѣ каникулъ: Чхиквишвили Акакій—по русскому языку устному, Джинчарадзе Сергій, Шарадзе Христофоръ—по церковно-славянск. пѣнію, Кавтарадзе Іосифъ, Кекелидзе Амвросій—по русскому языку устному и письменному, Джорбенадзе Герасимъ—по грузинскому языку и церковно-славян. пѣнію. *Остаются на повторительный курсъ въ томъ же классъ—*Корошинадзе Сергій.

2-ой классъ.

Разрядъ 1-ый. Переводятся въ третій классъ: Ароншидзе Артемій, Ушверидзе Иларіонъ, Мжаванадзе Григорій, Мепарейшвили Георгій, Ахаладзе Пилатъ.

Разрядъ 2-ой: Цинцадзе Палладій, Талаквадзе Патрикій, Джорбенадзе Герасимъ, Шилокадзе Самсонъ, Чахидзе Діомидъ, Жгенти Арчилъ, Хеладзе Ермолай, Каландадзе Андрей, Бердзенишвили Василій, Тохадзе Владимиръ, Чантурія Пантелеимонъ, Каландаршвили Исаакъ, Чхартішвили Михаилъ.

Разрядъ 3-й. Допускаются къ переекзаменовкѣ послѣ каникулъ: Борчхадзе Трофимъ, Джаши Ипатій, Рамишвили Захарія, Квиркелиа Порфирій—по русскому языку письменному, Муджири Михаилъ—по русскому языку устному и письменному, Инцкирвели Поликарпъ—по русскому языку письменному и грузинскому языку, Чхаидзе Валеріанъ—по русскому языку письменному и греческому языку, Цинцадзе Коновій—по греческому языку и по церковно-славянск. и церковно-грузин. пѣнію, Бердзенишвили Андрей—по русскому язык. устному и письменному и по греческому языку, Клякдзе Антонъ—по письменному русскому языку, по грузинскому языку и по церк.-славянск. и церковно-грузинск. пѣнію, Гургенидзе Влѣ-



торъ, Накаидзе Ной—оставляются на повторительный курсъ въ томъ же классѣ. Цинцадзе Аполлонъ—увольняется по малоуспѣшности.

III классъ.

Разрядъ I-ый. Переводятся въ четвертый классъ: Цинцадзе Павелъ, Папандоуло Христофоръ, Цинцадзе Амвросій, Хинтибидзе Владимиръ, Джинчарадзе Аполлонъ, Квачадзе Веніаминъ, Кавжарадзе Викторъ, Кикодзе Филиппъ.

Разрядъ II-ой: Калацдадзе Иона, Сабашвили Николай, Чалобаргія Моисей, Симвулиди Димитрій, Ломджарія Георгій, Глonti Иванъ, Казайшвили Михайлъ, Мчелидзе Симонъ, Квачадзе Михайлъ.

Разрядъ III-ий. Допускаются къ переекзаменовкѣ послѣ каникулъ: Чануквадзе Михайлъ, Чхаидзе Северіанъ—по русскому языку письменному, Чхартишвили Акакій—по греческому языку, Дolidзе Георгій—по русскому языку устному и письменному и греческому языку, Кобаладзе Варнава—по катихизису и русскому языку устному и письменному, Парейшвили Викторъ, Унгіадзе Феованъ—по русскому языку устному и письменному и греческому языку, Хохонайшвили Теодоръ—по греческому языку и арифметикѣ, Цецхладзе Геронтій—по греческому языку и церковно-славянскому пѣнію, Кинккладзе Никифоръ—допускается къ экзаменамъ послѣ каникулъ по болѣзни, Бердзенишвили Рафаилъ, Мгалоблишвили Лаврентій—увольняются по малоуспѣшности.

IV классъ.

Разрядъ I-ый: Рекомендованы Правленіемъ училища для поступленія въ первый классъ семинаріи: Орагвелидзе Симонъ, Квачадзе Герасимъ, Инцкирвели Амвросій, Чхаидзе Поліевктъ, Цецхладзе Илья, Аронишидзе Доментій, Гургенидзе Харитонъ.

Разрядъ II-ой. Выпускаются изъ училища съ правами окончившихъ курсъ: Контридзе Спиридонъ, Таварткиладзе Ражденъ, Хоперія Георгій, Джибути Аполлонъ—рекомендованъ въ I-ый классъ семинаріи, Беридзе Гедеванъ, Саришвили Артемій, Дондоладзе Сергій, Ломтатидзе Шалва, Мамаладзе Иванъ, Кикачейшвили Варлаамъ.

Разрядъ III-ий. Допускаются къ переекзаменовкѣ послѣ каникулъ: Борчхадзе Харламій, Калацдадзе Иракій—по русскому языку письменному, Вадачкорія Евфимій—по русскому языку устному, Хомерики Александръ—по греческому языку, Цицосани Ивліанъ—по греческому языку и церковно-славянскому пѣнію.



ОТЪ ПРАВЛЕНІЯ ОЗУРГЕТСКАГО ДУХОВНАГО УЧИЛИЩА.

Правленіемъ училища имѣютъ быть произведены въ семь году: 1) перекзаменовки и дополнительные экзамены: 16-го Августа въ IV классѣ; 18-го въ III и II классахъ; 19-го въ I и старш. отдѣлен. пригот. клас.; 20-го въ младшемъ отдѣл. пригот. класса, и 2) приемные экзамены: 21-го въ III и IV классы, 22-го въ I и II клас., 23-го въ старшее отдѣлен. пригот. класса и 25—26 въ младшее отд. подготовительнаго класса.

РАЗРЯДНОЙ СПИСОКЪ

учениковъ Мингрельскаго духовнаго училища, составленный послѣ годовыхъ испытаній, бывшихъ въ маѣ мѣсяцѣ 1904 года.

IV классъ.

Окончили полный курсъ ученія въ училищѣ. Разрядъ 1-й: Эджибія Ираклій, Нароушвили Константинъ, Бокучава Анѣимъ, Гадерелія Григорій, Нодія Михайлъ, Татаришвили Евгений.

Разрядъ 2-й: Чиковани Мелитонъ, Эліава Исидоръ, Анджапаридзе Андрей, Гегечкори Михайлъ, Бокучава Доросей, Уридія Владиміръ, Цхакая Каллистратъ, Успенскій Александръ, Кобахидзе Авксентій, Чантурія Соломонъ, Кверквелія Леонтій, Каджая Ражденъ, Арзіани Иванъ, Дзадзуа Авксентій, Меладзе Георгій, Гегечкори Яковъ и Цхакая Діонисій.

Оставляется на повторительный курсъ: Качарава Антонъ — по болѣзни.

III классъ.

Переводятся въ IV классъ. Разрядъ 1-й: Хажамія Илья, Беридзе Михайлъ, Сартанія Иларіонъ, Жорданія Ражденъ, Нароушвили Платонъ, Гогиава Вагратъ.

Разрядъ 2-ой: Чихладзе Владиміръ, Ахалая Исаакъ, Куція Александръ, Габисонія Николай, Гегелія Викентій, Гвалия Лаврентій, Данелія Александръ, Кавтарадзе Григорій, Чиладзе Петръ, Кавтарадзе Димитрій, Жванія Варнава, Харбедія Иона, Джабава Иларіонъ, Иосава Григорій, Бокерія Теофанъ, Берулава Гавріиль, Себискверадзе Григорій, Дзимистаришвили Ёома, Сартанія Лука.

Разрядъ 3-ий. Подвергаются перекзаменовкѣ: Анталава Иона — по ареме-



тикъ, Качарава Ананія—по греческому языку, Пирцхалава Самсонъ—по церковному уставу, Чочія Капитонъ—по церковному уставу и географіи, Топуридзе Давидъ—по греческому языку и пѣнію, ему же назначается дополнительный экзаменъ по церковному уставу и географіи.

Оставляются на повторительный курсъ: Чиковани Прокопій, Чигогидзе Прокопій, Кварацхелія Лаврентій.

*Увольняются по малоусъпѣнности—*Мишвеладзе Григорій и Сохадзе Владимиръ. *Увольняется по прошенію—*Маткава Амвросій.

II классъ.

Переводятся въ III-ій классъ. Разрядъ 1-ый: Латарія Терентій, Нароушвили Гавріиль, Гегелія Никифоръ, Кверквелия Арсеній, Ратія Александръ, Шенгелія Лаврентій, Арчаи Владимиръ, Чантурая Варѳоломей, Ламбріаниди Θεодоръ.

Разрядъ 2-ой: Пирцхалава Мелхиседекъ, Хонелидзе Акакій, Гоголадзе Іезекія, Джикія Иванъ, Гвасалія Викентій, Туркія Прокль, Нодія Александръ, Чочибая Кирилль, Гегечкери Авингенъ, Жванія Платонъ, Дзми-старшвили Северіанъ, Джобава Леонтій, Калавдаришвили Иванъ, Григо-лава Василій, Шонія Николай, Сасанія Владимиръ, Тодуа Мамантій, Па-цація Ерастій, Чикашвили Капитонъ, Ахведіани Аполлонъ, Хонелидзе Са-муиль.

Разрядъ 3-ій. Подвергаются перекламоу: Гоголадзе Капитонъ—по русскому языку, Качарава Евсевій—по письменному упражненію, Куція Ака-кій—по греческому языку и русскому письменному упражненію, Ламбрі-аниди Константинъ—дополнительный экзаменъ по священной исторіи, рус-скому языку и ариметикѣ.

Подвергаются экзамену по всемъ предметамъ: Каджая Каллистратъ и Чо-чія Валеріанъ.

Оставляются на повторительный курсъ: Жванія Каллистратъ, Іосава Прокопій и Цхакая Владимиръ.

I классъ.

Переводятся во II классъ. Разрядъ 1-ый: Малашхія Гавріиль, Кварацхе-лія Ясонъ, Шенгелая Парменъ, Джапаридзе Иларіонъ, Ломія Варлаамъ, Ме-схи Василій, Джикія Владимиръ, Рогавя Симонъ, Гогинава Серапіонъ, Чи-хладзе Владимиръ, Кавтарадзе Виссаріонъ, Іосава Архипъ.

Разрядъ 2-ой: Анджапаридзе Антонъ, Джалагонія Арсеній, Чантурая Евстафій, Джоджуа Варнава, Каранадзе Каллистратъ, Іосава Исидоръ, Чар-гейшвили Никифоръ, Туркія Коновъ, Гагуа Геронтій, Кварацхелія Панте-



леймонъ, Еиласонія Варлаамъ, Ревія Урванъ, Цомаѣ Варлаамъ, Качарава Симонъ, Гахокидзе Петръ, Куруа Каллистратъ, Чихладзе Георгій, Гаручава Антипа, Цанава Симонъ.

Разрядъ 3-й. Подвергаются переэкзаменовкѣ: Бокерія Иона—по арифметикѣ, Пирцхалава Северіанъ—по русскому языку, Жванія Евѣимій—по церковно-славянскому пѣнію, Хоштарія Варлаамъ—по арифметикѣ, Хухуни Гедеонъ—по русскому языку, Жванія Лука—по русскому устному и письменному, Матуа Трофимъ—по русскому устному и письменному и арифметикѣ, Гагуа Александръ—дополнительный экзаменъ по русскому и грузинскому языкамъ и пѣнію.

Подвергаются экзамену по всемъ предметамъ: Кирія Ясонъ, Номараке Александръ. *Оставляется на повторительный курсъ:* Чантурія Шалва. *Увольняется по малоуспѣшности—* Чичинадзе Паисій.

Старшее отдѣленіе приготовительнаго класса.

Переводятся въ I классъ. Разрядъ 1-ый: Кварацхелія Лаврентій, Чихладзе Варлаамъ, Дзадзуа Аристархъ, Кварацхелія Георгій, Бедія Макарій, Гогтишвили Родіонъ, Лемонджава Самонъ, Мамнаишвили Енифалій, Чикваная Сильвестръ, Чантурая Лаврентій, Гацереція Викторъ, Гагуа Елисей, Харбедія Евгеній, Беридзе Владиміръ, Бускадзе Андроникъ, Харбедія Романъ, Хорава Арсеній, Каландаришвили Георгій, Чикваная Евсевій, Гвалия Евстафій.

Разрядъ 2-ой: Чикванал Ѳома, Жванія Иванъ, Картозія Иона, Гоголадзе Валеріанъ, Нодія Григорій, Кемуларія Георгій, Бокерія Михаилъ, Тодуа Иванъ, Хонелидзе Николай, Жванія Лука.

Разрядъ 3-й. Подвергаются переэкзаменовкѣ: Чачибая Парѣонъ—по чистописанію, Чантурія Александръ—по церковно-славянскому пѣнію, Кинцурейшвили Александръ—по арифметикѣ и русскому письменному, Качарава Василій—по арифметикѣ и русскому письменному, Туркія Евграфъ—по русскому устному и письменному, Цхвитарія Лаврентій—по русскому устному и письменному, Гваличава Ерастій—по пѣніямъ и чистописанію, Качарава Неофитъ—по пѣніямъ и русскому письменному.

Подвергается экзамену по всемъ предметамъ— Гамзардія Акакій. *Оставляютъ на повторительный курсъ—* Тодуа Василій, Хелая Иванъ, Хвингія Петръ. *Увольняются по малоуспѣшности—* Данелія Евстафій, Каландаришвили Александръ, Тодуа Георгій, Чантурая Авксентій.

Среднее отдѣленіе приготовительнаго класса.

Переводятся въ старшее отдѣленіе. Разрядъ 1-ый: Кверквелія Доментій,

Габисонія Аристо, Чхетія Миронъ, Бускадзе Викторъ, Гогія Севастьянъ, Чочія Родіонъ, Гагуа Лонгинъ, Чихладзе Пантелеймонъ.

Разрядъ 2-ой: Макалатія Сергѣй, Бокучава Парменъ, Чиковани Квиросій, Суршава Галактіонъ, Габисонія Мамантій, Гвазава Шалва, Чихладзе Акакій, Качарава Иванъ, Моголадзе Иона, Хуродае Григорій, Сартанія Михаилъ.

Подвергаются перекзаменочкѣ. Разрядъ 3-ий: Цхакая Григорій—по русскому языку, Чикашвили Мамантій—по русскому языку. *Оставляются на повторительный курсъ:* Габисонія Сергѣй, Гахарія Николай и Убирія Ясонъ. Назначается полный экзаменъ Кавтарадзе Александру.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Е.

Правленіе Мингрельскаго духовнаго училища симъ объявляетъ, что перекзаменовки и пріемныя испытанія назначены на слѣдующія числа Августа мѣсяца сего 1904 года: 21—перекзаменовки для учениковъ III и II классовъ, 23—I класса, старшаго и средняго отдѣленія приготовительнаго класса, 25—пріемныя испытанія въ IV, III, II, I классы и въ старшее отдѣленіе приготовительнаго класса, 26 и 27—пріемныя въ среднее отдѣленіе приготовительнаго класса.

РАЗРЯДНОЙ СПИСОКЪ

ученицъ Имеретинскаго Епархіальнаго Гавриловскаго женскаго училища, составленный Совѣтомъ училища послѣ годовыхъ испытаній, бывшихъ въ маѣ мѣсяцѣ сего 1904 года.

IV К Л А С С Ъ.

Воспитанницы, окончившія полный курсъ ученія и, на основаніи § 111 Высочайше утвержденнаго 20 сентября 1868 г. Устава епархіальныхъ женскихъ училищъ, удостоенныя званія домашнихъ учительницъ.

Разрядъ I: 1. Кипшидзе Екатерина. *Разрядъ II:* 2. Кобахидзе Ольга, 3. Шенгелія Вѣра и 4. Кучаидзе Надежда.

Допускаются къ экзаменамъ по всемъ предметамъ послѣ каникулъ: 5. Шушанія Лидія и 6. Брегвадзе Любовь.

V КЛАССЪ.

Воспитанницы, удостоенныя перевода въ VI классъ.

Разрядъ I: 1. Жоржоліани Пелагія. *Разрядъ II:* 2. Чхайдзе Серафима, 3. Гогова Нина, 4. Дидидзе Нина, 5. Чейшвили Аѳима, 6. Тевдорадзе Нина и 7. Гамреклидзе Вѣра.

Имѣютъ сдать перекламеновки послѣ лѣтнихъ каникулъ: 8. Дanelія Анна и 9. Киладзе Ольга—по церковно-славянскому и церковно-грузинскому пѣніямъ; 10. Нуцубидзе Вѣра, 11. Джинджахадзе Ксенія, 12. Дводзуашвили Надежда и 13. Абесадзе Марія—по письменному упражненію (по словесности), 14. Хантадзе Ольга—по словесности (устному и письменному), 15. Нишвианидзе Юлія—по Закону Божію и письменному упражненію (по словесности), 16. Дарахвелидзе Александра—по словесности (устному и письменному) и гражданской исторіи, 17. Гамреклидзе Валентина—по словесности (устному и письменному) и грузинскому языку и 18. Кобахидзе Надежда—по словесности (письменный) и экзаменъ по арифметикѣ, гигиенѣ и грузинскому языку.

IV КЛАССЪ.

Воспитанницы, удостоенныя перевода въ V классъ.

Разрядъ I: 1. Барбакадзе Шушаника, 2. Чихладзе Раиса, 3. Шушанія Анастасія, 4. Вашадзе Марія, 5. Жоржоліани Нина, 6. Угрехелидзе Варвара, 7. Чейшвили Доминика, 8. Перадзе Наталія и 9. Асатіани Анна. *Разрядъ II:* 10. Микаутадзе Ольга, 11. Пурдхванидзе Минадора, 12. Шавгулидзе Неонила, 13. Кобахидзе Феодосія, 14. Абашидзе Марія, 15. Ахвледіани Нина, 16. Церетели Екатерина, 17. Джугели Ксенія, 18. Джугели Нина, 19. Чихладзе Марія, 20. Кагагидзе Марія, 21. Насаридзе Ольга, 22. Кубанейшвили Александръ, 23. Ткемаладзе Нина, 24. Рижамадзе Анастасія и 25) Пхакадзе Александръ.

Имѣютъ сдать перекламеновки: 26. Матюхова Марія—по славянскому языку, 27. Матарадзе Анна—по письменному упражненію (по русскому языку) и церковно-грузинскому пѣнію. 28. Пхакадзе Вѣра—по русскому языку (устный) и славянскому языку и 29. Цкитишвили Варвара—по русскому языку (устный) и гражданской исторіи.

III КЛАССЪ.

Воспитанницы, удостоенныя перевода въ IV классъ.

Разрядъ I: 1. Нацвлишвили Марія, 2. Шавгулидзе Елена, 3. Дейсадзе Аграфена, 4. Шенгелія Александра, 5. Сулаквелидзе Юлія, 6. Поцхверашвили Аграфена, 7. Вепхвадзе Анна, 8. Кунаидзе Бабилина, 9. Мжаванадзе На-



дежда, 10. Гагуа Александра и 11. Тогоидзе Надежда. *Разрядъ II:* 12. Твалладзе Марія, 13. Саникидзе Надежда, 14. Николейшвили Аквиллина, 15. Мебуришвили Вѣра, 16. Вашакидзе Марія, 17. Чхаидзе Варвара, 18. Тварадзе Агафія, 19. Чиракадзе Мина, 20. Кахетелидзе Александра, 21. Дейсадзе Нина, 22. Перадзе Нина, 23. Мебуришвили Елена, 24. Надирадзе Наталія и 25. Канделаки Марія.

Имѣютъ сдать перекламеновки: 26. Канделаки Олимпіада и 27. Абрамишвили Елена—по церковно-грузинскому пѣнію, 28. Антадзе Надежда—по географіи, 29. Бахтадзе Нина, 30. Девдаріани Мамика, 31. Лешкашели Олимпіада и 32. Цхададзе Любовь—по русскому языку (письменный); 33. Пхакадзе Лидія и 33. Джанелидзе Тамара по русскому языку (устный и письменный), 35. Абрамишвили Вѣра—по русскому языку (письменный) и церковно-грузинскому пѣнію, 36. Кухіанидзе Елизавета—по русскому языку (устный и письменный) и географіи, 37. Чархалашвили Митрадора—по письменному упражненію (по русскому языку) и ариѳметикѣ.

Допускается къ экзаменамъ по вѣсьмъ предметамъ 38. Лежава Нина.

II К Л А С С Ъ .

Воспитанницы, удостоенныя перевода въ III классъ.

Разрядъ I: 1. Шаранидзе Шушаника, 2. Картвелишвили Наталія, 3. Гвелесіани Галина, 4. Манджавидзе Нина, 5. Абесадзе Нина, 6. Чиргадзе Варвара, 7. Мосешвили Надежда, 8. Джишкаріани Марія, 9. Мчедлидзе Наталія, 10. Чиракадзе Нина, 11. Бахтадзе Лидія, 12. Гамбашидзе Елизавета, 13. Абуладзе Сарра, 14. Квавадзе Лидія и 15. Мачитадзе Вѣра. *Разрядъ II:* 16. Дзагидзе Любовь, 17. Понхадзе Галина, 18. Тевдорадзе Нина, 19. Галдава Галина, 20. Сирбиладзе Любовь, 21. Габелашвили Александра, 22. Чейшвили Ольга, 23. Джанаридзе Елизавета, 24. Якобашвили Елпидія, 25. Церетели Александра, 26. Сулаквелидзе Бабила, 27. Чархалашвили Минадора, 28. Цхададзе Бабилина, 29. Джугели Θεодосія, 30. Киладзе Кетевана, 31. Гавашелашвили Александра, 32. Ахвледіани Евдокія и 33. Дадіани Нина.

Имѣютъ сдать перекламеновки: 34. Абуладзе Нина, 35. Джибладзе Екатерина, 36. Мебуришвили Софія и 37. Робакидзе Аграфена—по письменному упражненію (по русск. яз.), 38. Гочечладзе Марія, 39. Георгадзе Ольга, 40. Джинджихадзе Отиана, 41. Канделаки Аграфена, 42. Сохадзе Марія и 43. Чихладзе Анна—по русскому языку (устн. и письм.), 44. Тевдорадзе Ольга—по русскому языку (устн.) и ариѳметикѣ, 45. Бѣлова Екатерина—по письменному упражненію (по русск. яз.) и ариѳметикѣ, 46. Барбакадзе Нина и 47. Хундадзе Варвара—по русскому языку (устн. и письм.) и ариѳметикѣ.

Оставляется въ томъ же классѣ: 48. Чиквиладзе Іулія.

I-й классъ.

Воспитанницы, удостоенныя перевода во II-й классъ.

Разрядъ I-й: 1. Вашадзе Ревекка; 2. Герсамія Параскева, 3. Жорданія Ксенія, 4. Ахвледіани Сарра, 5. Канделаки Юлія, 6. Нацвлишвили Нина, 7. Чарквіани Анна, 8. Лукіанова Тамара, 9. Мледлидзе Любовь, 10. Сухіашвили Наталія, 11. Рамішвили Анастасія, 12. Барбакадзе Вѣра, 13. Канделаки Екатерина, 14. Лодуа Вѣра.

Разрядъ II-й: 15. Гибрадзе Людмила, 16. Каландадзе Ксемида, 17. Джугели Юлія, 18. Цагерейшвили Надежда, 19. Дгебуадзе Нина, 20. Момпорія Елена, 21. Момпорія Марія, 22. Габелашвили Елизавета, 23. Дзагнидзе Марія, Девидзе Нина, 25. Санеблидзе Ивдітія, 26. Сулаквелидзе Тамара, 27. Мепаришвили Сарра, 28. Джинджихадзе Ева, 29. Джанелидзе Марія, 30. Жоржоліани Софія.

Имѣютъ сдать перекламеновки:

31. Джгущія Раиса, 32. Капетивадзе Ксенія и 33. Месхи Іустина— по письменному упражненію (по рус. яз.), 34. Вашакидзе Вѣра— по русскому языку (устн. и письм.), 35. Шотадзе Нина— по ариѳметикѣ, 36. Венхвадзе Екатерина— по Закону Божию и русскому языку (устн. и письм.), 37. Микадзе Нина— по русскому языку (устн.) и церковно-грузинскому пѣнію, 38. Чихладзе Дареджана— по русскому языку (письм.) и ариѳметикѣ, 39. Вашакидзе Неонила— по русскому языку (устн. и письм.) и ариѳметикѣ, 40. Мачитадзе Марія— по письменному упражненію (по рус. яз.), грузинскому языку и ариѳметикѣ, 41. Ткемаладзе Александра— по русскому яз. (устн. и письм.), славянскому языку и церковно-грузинскому пѣнію, 42. Цагерейшвили Нина— по русскому языку (устн. и письм.), славянскому языку, церковно-грузинскому пѣнію и экзаменъ по Закону Божию.

Оставляются въ томъ же классѣ на повторительный курсъ:

33. Венхвадзе Акилина (по прошенію родителей) и 44. Георгадзе Лидія.

Допускаются къ экзаменамъ:

45. Канделаки Іуліта— по Закону Божию, 46. Цинцадзе Александра и 47. Циргиладзе Нина— по всѣмъ предметамъ.

Окончательное объявленіе о результатахъ переводныхъ экзаменовъ приготовительныхъ классовъ имѣетъ быть только послѣ каникулъ въ августъ мѣсяцъ, когда опредѣлится число вакансій въ I-мъ училищномъ и во II-мъ приготовительномъ классахъ.



ятіе. Если же нельзя показать самого предмета, предъявите дѣтямъ его рисунокъ. Если же не имѣется подъ руками ни того, ни другого, или слово выходитъ изъ чувственной области, тогда прибѣгайте къ посредству родного языка» (11, 12 стр.)¹⁾.

Устами автора говорить сама истина. Посмотримъ, насколько онъ вѣренъ ей и своему правилу.

Чего, кажется, легче было провести «строго и послѣдовательно» принципъ «созерцанія предметовъ въ связи съ живымъ словомъ учителя», и однако авторъ предпочелъ хромать между «школой» и «жизнью» съ явнымъ предпочтеніемъ первой второй, хотя бы и обучающей «языкамъ несравненно скорѣе и успѣшнѣе». Въ «лексическомъ отдѣлѣ» (стихотворенія не взяты въ счетъ, да и новыхъ словъ тутъ—единицы)—144 названія предметовъ, изъ нихъ 51 использованы методомъ „школы“, т. е. переводно. Процентъ слишкомъ почтенный, чтобы въ правотѣ сердца сказать: „у меня „переводъ“ „на первыхъ порахъ“ уступилъ „первое мѣсто предметной, или же рисуночной наглядности“. Правило, которое изъ 144 примѣровъ имѣетъ 51 исключеніе трудно назвать правиломъ, по крайней мѣрѣ съ той категоричностью, какая сквозитъ въ цитованныхъ тирадахъ автора.

Но важнѣе здѣсь другое: имѣлъ ли авторъ достаточное основаніе допускать столько исключеній? Быть можетъ, выражаясь языкомъ автора, „выступили области языка, объекты которыхъ недоступны зрительнымъ впечатлѣніямъ“, или, быть можетъ, не представилось возможности „показать“ дѣтямъ „самого предмета“ или предъявить его рисунокъ, или же, наконецъ, „слово выходитъ изъ чувственной области“? Ни то, ни другое, ни третье. У автора использованы методомъ „школы“ такія понятія: *шерсть, домъ, село, постель, крестъ, евангеліе, церковь, престолъ, иконостасъ, алтарь, яблоко, дѣвочка, ученикъ, ученица, дерево, сводъ* и пр. Нѣтъ тутъ ничего, выходящаго „изъ чувственной области“, ни недостатка въ „предметной, или же рисуночной наглядности“. Даже въ книжкѣ самого автора довольно рисунковъ на эти темы. Мы изъ собственныхъ наблюденій знаемъ, что такіе, на примѣръ, понятія, какъ *домъ, дерево, дѣвочка, ученикъ, ученица, крестъ, церковь, яблоко* и пр. учащими, мало-мальски освоившимися съ натуральнымъ методомъ, преподаются наглядно, а не переводно. При ревизіи школъ намъ буквально въ нѣсколько минутъ удавалось путемъ наглядности научить учащихся тому или другому изъ перечисленныхъ понятій, такъ что учащіеся согласно приказанію объясненные предметы указывали, брали, подавали, цѣловали и пр. Что заставило автора устранить учащихся отъ „созерцаній“ „въ связи съ живымъ словомъ учителя“ столько предметовъ и допустить безъ всякой нужды столько изытаній изъ общаго правила? Мы дру-

¹⁾ Цитат. по изд. 1898 г.



гой причины не видимъ, кромѣ непонятной прихоти. Произволь авторъ ска- зывается здѣсь не разъ. Почему, напримѣръ, *тища*, *напитокъ*, *птица*, *отецъ*, *братъ* онъ преподаеть методомъ „школы“, а *животное*, *бабушка* — методомъ „жизни“? Почему не русское *камень*, нѣмецкое *галстухъ* нашло у него мѣсто, а русское *печь*, *рукавицы* и пр. нѣтъ?

Такимъ образомъ выше цитованныя разсужденія автора безспорно болѣе, чѣмъ на 35% являются фразой, неоправданной практикой дѣла.

Вся громада предметовъ и міровыхъ формъ была бы заснувшимъ, мертвымъ царствомъ волшебной сказки, если бы не имѣла движенія и дѣйствованія, еслибы не переживала перехода изъ одного состоянія въ другое. Совершенно такимъ же остался бы міръ и для нашей души, если бы онъ воспринимался нами *только* со стороны вещественной сложности, а его, такъ сказать, активная сторона ускользала отъ насъ. Въ такомъ случаѣ наше мышленіе походило бы на мышленіе животныхъ. При воспріятіи міра съ его активной стороны вся его вещественная сложность осмысливается, становится для насъ понятной и близкой, мы входимъ въ жизнь міра и переживаемъ эту жизнь. И чѣмъ культурнѣй человекъ, тѣмъ болѣе мысль его направляется именно въ *эту* сторону. Отсюда въ культурныхъ языкахъ высокое развитіе глагольныхъ и другихъ формъ, выражающихъ активную сторону наблюдаемыхъ предметовъ и явленій? Отсюда, если педагогъ задался цѣлью посредствомъ слова ввести учащихся въ разумное пониманіе окружающаго, заставить вдуматься въ него, онъ не долженъ односторонне отягощать умъ учащихся существительными формами, но также, и строго пропорціонально, упражнять его и надъ глагольными формами и вообще надъ тѣми словами, кои выражаютъ состояніе и дѣйствіе предметовъ. Отсюда выводъ для методики. Если важно „созерцаніе предметовъ“, то сколь важнѣе „созерцаніе ихъ дѣйствій и состояній“ „въ связи съ живымъ словомъ учителя“! Ибо если при какомъ условіи, то именно при послѣднемъ „мышленіе учащихся совершается прямо на изучаемомъ языкѣ“. Существительныя формы того не даютъ.

Какъ же поступаетъ въ этомъ случаѣ нашъ авторъ? Въ „лексическомъ отдѣлѣ“ у него 114 глаголовъ (въ дѣйствительности меньше, ибо одинъ и тотъ же глаголъ нерѣдко употребленъ въ разныхъ формахъ), изъ коихъ *методомъ „школы“ передано 89*. Ужели серьезно можно сказать, что здѣсь выдержанъ принципъ „созерцанія дѣйствій и состояній“ предметовъ „въ связи съ живымъ словомъ учителя“, а „мышленіе учащихся совершается прямо на изучаемомъ языкѣ“? При этомъ совершенно остается непонятнымъ, почему нѣкоторые изъ глаголовъ авторъ передалъ методомъ „жизни“. Если авторъ счелъ нужнымъ передать переводнымъ способомъ глаголы: *сидитъ*, *читаетъ*, *пишетъ* и т. п., то ужели удобнѣе передать нагляднымъ способомъ: *знаетъ*, *естъ*, *помогаю*, *имѣетъ*, *хотѣлъ* и пр.? Думается, наоборотъ. Хочется вѣрить что авторъ по недосмотру оставилъ безъ перевода эти глаголы.



Также обстоит въ „лексическомъ отдѣлѣ“ и съ другими частями рѣчи. Прилагательныхъ у него 11, изъ нихъ 8 переданы переводомъ, при чемъ опять затруднительно сказать, почему—*четвероногое* и *старшій* изъясняются натуральнымъ методомъ, а *черный*, *блѣтый* и пр. переводнымъ.

Мѣстоименій 13, изъ нихъ 10 переведены; исключеніе (и непонятное) сдѣлано только для мѣстоименій: *кто*, *всѣ*, *такое*. Нарѣчій 25, изъ нихъ 19 переведены. При этомъ авторъ какъ бы изъ боязни, не слишкомъ ли онъ увлекся методомъ „жизни“, слово, вначалѣ предназначенное для наглядной передачи, немного погоды, переводить, напримѣръ, *здѣсь*.

За то союзамъ въ „Русскомъ Словѣ“ повезло. За исключеніемъ двухъ, прочіе предоставлены „созерцанію“ „въ связя съ живымъ словомъ учителя“.

Выражаясь математическимъ языкомъ, у автора въ общемъ передано путемъ перевода около 0,56⁰/₀, т. е. болѣе половины. Послѣ этого едвали возможно оспаривать, что въ предисловіи къ „Русскому Слову“ и въ „Руководствѣ для учителей и учительницъ“ выкинуть слишкомъ много обѣщающій аншлагъ, которому въ дѣйствительности и характеромъ и развитіемъ очень мало соответствуетъ послѣдующая піеса.

II.

Въ предисловіи къ „Русскому Слову“ и въ „Руководствѣ для учителей и учительницъ“ настойчиво предлагается вниманію другой аншлагъ—постепенность перехода отъ „легкаго къ трудному“ и „повтореніе—матъ ученія“, т. е. возможно частое повтореніе на послѣдующихъ урокахъ пройденнаго впереди. Формула—„отъ легкаго къ трудному“ у нашего автора впрочемъ имѣетъ специальный смыслъ, именно: „русскую рѣчь нужно изучать сначала съ тѣхъ сторонъ, съ которыхъ она имѣетъ сходство съ грузинскою рѣчью, а затѣмъ съ другихъ, представляющихъ болѣе или менѣе рѣзкое отступленіе отъ строя родного языка учащихся“. (Предисловіе къ „Русскому Слову“, 5 стр.). Въ „Руководствѣ для учителей и учительницъ“ авторъ съ этой точки зрѣнія сѣтуетъ на учителей начальныхъ грузинскихъ школъ, что они „силошь да рядомъ“ „съ первыхъ же уроковъ озадачиваютъ дѣтей и косвенными падежами, и родовыми окончаніями, и употребленіемъ предлоговъ, не обращая вниманія на то, что родовыя окончанія, будучи совершенно чужды грузинскому языку, представляютъ настоящій камень преткновенія для грузинскихъ дѣтей, а отношеніе русскихъ предлоговъ къ именамъ совершенно не соответствуетъ грузинскому ихъ сочетанію, ставящему предлоги къ концу словъ“ (стр. 10). „Въ лексическомъ отдѣлѣ (поэтому),—говоритъ авторъ,—мы держались такой постепенности: именительный падежъ единственнаго числа и третье лицо настоящаго времени въ единственномъ числѣ, повелительное наклоненіе, второе лицо единственнаго числа, первое лицо множественнаго числа, второе лицо того же числа, первое лицо единственнаго числа и третье множественнаго и прошедшее время обоихъ чиселъ (sic);

затѣмъ именительный надежъ множественнаго числа нѣсколькихъ категорій, согласованіе прилагательнаго съ существительнымъ въ прямыхъ падежахъ обоихъ чиселъ, родительный падежъ и согласованіе числительнаго съ именами и глаголами, которое расходится съ согласованіемъ на грузинскомъ языкѣ, гдѣ числительное требуетъ не родительнаго падежа, какъ на русскомъ, а именительнаго въ единственномъ числѣ и глагола въ томъ же числѣ“ (14, 15 стр.).

Мы не станемъ говорить (это слишкомъ далеко завлекло бы насъ) о томъ, въ какой полномѣрности можетъ быть принято замѣчаніе автора на счетъ изученія формъ русскаго языка, рѣзко расходящихся съ грузинскими²⁾, мы скажемъ о томъ, какъ авторъ выполнилъ предпосланное имъ же правило.

Въ „Русскомъ Словѣ“ „лексическій отдѣлъ“ занимаетъ 11½ листиковъ, изъ нихъ болѣе 6½ листиковъ посвящено тремъ формамъ: именительному падежу единственнаго числа, третьему лицу единственнаго числа настоящаго времени и повелительному наклоненію. Здѣсь принципъ автора—„повтореніе—мать ученія“ примѣненъ въ такомъ масштабѣ, что прямо набиваетъ оскомину и становится тошнотворно. Но главное—не въ этомъ, а въ томъ, что явно ни съ чѣмъ не сообразно большую часть „отдѣла“ занять тремя легчайшими формами, а прочимъ, изъ коихъ нѣкоторыя „представляютъ постоянный камень преткновенія для грузинскихъ дѣтей“, удѣлить меньшую. Какъ и въ какой постепенности авторъ втискиваетъ въ это проскутрово ложе труднѣйшія и болѣе многочисленныя формы? А вотъ какъ. За повелительнымъ наклоненіемъ должно слѣдовать 2-е лицо единственнаго числа; но этого не оказывается. На мѣстѣ его находятся 5 притяжательныхъ мѣстоименій и первый „камень преткновенія“—„согласованіе прилагательнаго съ существительнымъ въ прямыхъ падежахъ“, но не „обоихъ чиселъ“ и въ одномъ мужескомъ родѣ. „Камень преткновенія“ занимаетъ едва ¼ страницы. Тотчасъ же слѣдующій за симъ „маленькій рассказъ“ (22 стр.) есть *tritum—per—tritum* на тему о трехъ первыхъ формахъ. „Камень преткновенія“ (вѣроятно въ наказа-

²⁾ Въ замѣчаніи автора, „что русскій языкъ тогда только избѣгнетъ механической, внѣшней связи съ грузинскою начальною школою и сольется съ ней органически, когдазанятія по нему будутъ приведены въ тѣсную и систематическую связь съ алфавитомъ, языкомъ, бытомъ и міросозерцаніемъ грузинскаго народа“ (предисл. къ „Рус. Слову“, 5 стр.),—въ этомъ замѣчаніи намъ видится для начальной школы надзвѣздный идеалъ, который по плечу только высшей школѣ, а больше всего высшей филологіи. И если авторъ мнитъ себя хоть приблизившимся къ этому идеалу въ своей книжкѣ, то не спасибо ему ни за „быть“, ни за „міросозерцаніе“ „грузинскаго народа“. Мы на этотъ счетъ несравненно лучшаго мнѣнія.

не за то, что „камень преткновенія“ не удостоился быть введеннымъ сюда. Обломокъ его, меньше чѣмъ въ $\frac{1}{4}$ страницы встрѣчается потомъ чрезъ полтора слишкомъ листика. Здѣсь онъ обдѣланъ въ оба числа, но родъ остался тотъ же, мужескій (27, 26 стр.). Средняго рода, читатель, напрасно не ищи! А женскій родъ (*только* въ именительномъ падежѣ) встрѣчается уже въ заключительныхъ статьяхъ „лексического отдѣла“, именно однажды въ „маленькихъ разсказахъ“ („Домашнія птицы спорили“,—29 стр.) и въ стихотвореніяхъ („Красныя лапки“ и „Ванюшина мать“), т. е. не по плану строго выдержанной системы, а больше случайно. Примемъ во вниманіе и то, что „маленькіе разсказы“ по идеѣ должны главнымъ образомъ воспроизводить *заученныя* уже формы, а не столько обогащать новыми. А женскій родъ раньше не заучивался, и здѣсь онъ свалился *ex abrupto*. Кромѣ именительнаго падежа, прилагательное три раза встрѣчается въ дательномъ падежѣ мужескаго рода единственнаго числа на 27 стр., въ „разговорахъ“ (замѣтите въ „разговорахъ“ уже!), и разъ въ предложномъ падежѣ (въ очень неудобномъ сочетаніи: „Въ дальнемъ краю“) въ стихотвореніи (31 стр.).

Вотъ и все! Это значить не проходить „камень преткновенія“, а *обходить* его. Это ли желательно?

Но однако куда же дѣвалось второе лицо единственнаго числа? Съ 23 стр. начинается отдѣлъ: „Упражненіе въ главнѣйшихъ измѣненіяхъ глаголь и именъ“. Здѣсь ищите 2-е лицо и другія глагольныя формы.

Отдѣлъ изложенъ по способу обыкновенныхъ грамматикъ, гдѣ мы бывало зубрили: *того,rogas., ich lobe, du lobst, wir loben* и пр., но только въ другомъ порядкѣ. Для удержанія въ памяти подобныхъ вокабулъ и для упражненія въ нихъ въ грамматикахъ обычно предлагаются фразы. Тоже и у нашего автора, но съ той разницей, что въ грамматикахъ есть, и равномерно на каждую форму, соответственное число прижбровъ, а въ „Русскомъ Словѣ“ этого нѣтъ. Какъ будто какаѣ-то *idea fixa*: дались автору именительный падежъ, третье лицо и повелительное наклоненіе—и никакими силами его не собьешь! $6\frac{1}{2}$ листиковъ ему показалось на это мало: онъ и въ *этомъ* отдѣлѣ всѣ усилія направилъ на нихъ. Точно сказка про бѣлаго бычка! Прочимъ формамъ удѣлено самое ничтожное мѣсто: 2-е лицо и 1-е множественнаго всего 2—3 раза употреблено въ „разговорахъ“ и „маленькихъ разсказахъ“ и стихотвореніяхъ, больше—первое лицо единственнаго числа. Замѣчательно, что все это продѣлано сознательно. Въ предисловіи къ „Русскому Слову“ авторъ прямо заявляетъ: „Разсказы... состоятъ изъ заученныхъ уже словъ, съ употребленіемъ двухъ знакомыхъ изъ предыдущихъ упражненій формъ: именительнаго падежа и третьяго лица настоящаго времени единственнаго числа и одной лишь незнакомой формы—повелительнаго наклоненія, того же единственнаго числа. *Другія глагольныя формы и косвенныя падежи, и то въ ограниченномъ количествѣ* (Еще бы! Даже падежи су-



шестивительныхъ не всё предложены во всемъ „лексическомъ отдѣлѣ“! *встрѣчаются* (именно *встрѣчаются!*) *только въ тѣхъ разказахъ, которые помѣщены въ концѣ лексическаго отдѣла*“ (стр. 6)³⁾. Послѣ этого не знаешь, чему дивиться...

Авторъ указалъ намъ еще на одинъ, болѣе страшный, „камень преткновенія“—на предлоги. Однако, распредѣляя лексическій матеріалъ по шкалѣ „постепенности“ „отъ легкаго къ трудному“, онъ забылъ дать надлежащее мѣсто предлогамъ, а въ самыхъ лексическихъ урокахъ, едва затронулъ столь деликатную тему. Только на послѣднихъ 2½ листикахъ лексическихъ уроковъ встрѣчается нѣсколько разъ предлогъ *въ* и однажды *на*. Вотъ и все. Впрочемъ предлогъ *въ*, какъ говорится, ни къ селу, ни къ городу разъ попадается на первыхъ страницахъ „лексическаго отдѣла“ (15 стр.). По какой системѣ?

Не мѣшаетъ отмѣтить и то, что авторъ не всегда соблюдаетъ переходъ отъ легкаго къ трудному и въ отдѣльныхъ словахъ. Такъ, глаголь *сидитъ* у него употребляется послѣ глагола *учит—ся, —читаетъ, пишетъ—* послѣ *объясняетъ, отвѣчаетъ, —нѣтъ, крестится—* послѣ *знаетъ, —ходитъ, видитъ—* послѣ *думаетъ* и т. п. Вѣдь первый рядъ глаголовъ удобнѣе для передачи, чѣмъ второй и ему надлежало бы предшествовать второму.

Въ итогѣ оказывается, что второй аншлагъ больше свидѣтельствуетъ о склонности автора къ хорошимъ словамъ, чѣмъ къ дѣлу.

III.

Содержаніе лексическихъ уроковъ отличается скучной монотонностью и крайнимъ однообразіемъ. Предъ ученикомъ долго проходить масса различныхъ предметовъ главнымъ образомъ въ стоячемъ и лежачемъ положеніи, затѣмъ учитель, который „не слушаетъ, а объясняетъ“, какой-то Нико, который „здѣсь (въ классѣ?) лежитъ и не читаетъ“, за этими опять вещи въ стоячемъ и лежачемъ положеніи, потомъ отецъ, мать и др. родня, гдѣ-то тамъ, въ пространствѣ, надѣвающая - кто куртку, кто пальто, кто рубашку, кто штаны и т. д.,—все это проходить предъ ученикомъ, а онъ предъ этимъ калейдоскопомъ вещей и лицъ неизмѣнно остается въ одномъ положеніи: стоитъ, ему по поводу появляющейся (иногда мысленно) вещи или лица учитель подаетъ реплики, а онъ на нихъ *только* отвѣчаетъ. *Дѣйствованіе* учащихся устранено. Его вызываетъ авторъ на сцену, уже долго спустя, когда пройдено болѣе трети лексическихъ уроковъ (17 стр.), и вызываетъ несуразно. Я, по опыту, знаю, что въ нѣсколько минутъ ученики меня поймутъ чрезъ наглядный способъ и тотчасъ же продѣлаютъ, когда я имъ скажу: *вставай, вставайте, сиди, сидите, молись, молитесь*; но

³⁾ Курсивъ вашъ.



какъ они поймутъ меня и какъ я внушу имъ: *не лѣнитесь, не лѣнись, учишь, учишься?* Положимъ, глаголь *учушь* авторъ раньше преподалъ переводомъ и ученикъ пойметъ мое требованіе, но все же, понявъ требованіе, что долженъ онъ продѣлать въ данную минуту? Не знаю. Это къ слову, а главное зачѣмъ было всѣ такія слова, вызывающія на дѣятельность и чрезъ то оживляющія урокъ, собирать въ одну кучу и отодвигать ихъ куда-то взадъ? Никакая постепенность не обязывала къ этому. Авторъ буквально продолбилъ голову учащагося стереотипными вопросами: „стоитъ или лежитъ“ то-то, это-то или то-то? Почему послѣ десятка вопросовъ о „стоитъ“ и „лежитъ“ нельзя было поступить такъ: *лежитъ—поставь, стоитъ—положи, грифель—возьми, подай, сидитъ—встань* и т. д.? Какъ мы упоминали, авторъ заставляетъ цѣлую фамилію называть носки, рубашки, штаны и пр., бабушку молиться. Ни одного изъ членовъ фамиліи можетъ и не оказаться въ классѣ, и тогда фразы: „Отецъ надѣваетъ сюртукъ“ „сестра надѣваетъ носокъ“ и пр. явятся пустымъ звукомъ, который ученикъ только повторить, какъ эхо. Лучше было бы сдѣлать такъ. Вызвать, напр., мальчика, — Шакро, Петра ли, — и показать ему знаками надѣть, — не штаны, что не совсѣмъ прилично (см. 14 стр.), а хоть польто, и въ ту пору, какъ онъ надѣваетъ, говорить: *надѣваетъ*, потомъ заставить его снимать, и въ эту пору говорить: *снимаетъ*. Такъ попеременно продѣлать нѣсколько разъ и въ заключеніе скомпановать полную фразу: „мальчикъ, Шакро etc., надѣваетъ, снимаетъ польто“. Опытно говорю, что это удастся столь быстро, какъ и не ожидаете. Наряду же можно научить приказанію: *надѣнь, сними*. Все это внесло бы разнообразіе и оживило монотонно-однообразные „словесные“ уроки, особенно такіе. Присимъ обратить вниманіе, ибо говоримъ не объ исключеніи!

Учитель сидитъ и *спрашиваетъ* (курсивъ автора показываетъ, что слово надо передать переводомъ), ученикъ стоитъ и *отвѣчаетъ*. Учитель не отвѣчаетъ, а спрашиваетъ; ученикъ не спрашиваетъ, а отвѣчаетъ. Учитель *объясняетъ*, ученикъ *слушаетъ*. Учитель не слушаетъ, а объясняетъ. Ученикъ не объясняетъ, а слушаетъ... Учитель *читаетъ*, ученикъ *пишетъ*. Ученикъ не пишетъ, а читаетъ. Ученикъ отвѣчаетъ, учитель слушаетъ. Учитель сидитъ и спрашиваетъ. Ученикъ стоитъ и не отвѣчаетъ. Учитель объясняетъ урокъ. Не учитель слушаетъ урокъ, а ученикъ. Не ученикъ объясняетъ урокъ, а учитель.. Учитель спрашиваетъ урокъ. Ученикъ знаетъ урокъ и отвѣчаетъ. Учитель не спрашиваетъ, ученикъ не отвѣчаетъ“ (10, 11 стр.).

Подчеркнутыя слова переданы посредствомъ перевода, а не подчеркнутыя раньше переданы тѣмъ же способомъ. Такимъ образомъ предъ нами ничто иное, какъ эквилибристика переводныхъ фразъ, т. е. то, что такъ къ прискорбію хорошо знакомо изучавшимъ латинскій и греческій языки въ низшихъ и среднихъ школахъ. Ужъ не это ли „созерпаніе предъ-

метовъ, ихъ дѣйствій и состояній“ „въ связи съ живымъ словомъ учителя“ „слѣдствіе чего само мышленіе учащихся совершается прямо на изучаемомъ языкѣ“? Тутъ не только „на изучаемомъ языкѣ“, а вообще не „совершается“ никакого мышленія, а и было какое, то замреть, уступивъ мѣсто простой механической работѣ языка.

Помимо этого здѣсь авторъ навязываетъ дѣтямъ мысли неудобопріемлемыя: „Комната стоитъ. Полъ не стоитъ, а лежитъ. Платокъ надѣвается или нѣтъ? Нѣтъ, платокъ не надѣвается“ (?). „Языкъ говорить. Нога ходить“ (14, 15 стр.). Языкъ не говоритъ, а говорятъ языкомъ. Нога не ходитъ а ходятъ ногой (ногами).

IV.

Лексическіе уроки построены по схемѣ вопросо-отвѣтовъ, т. е. учитель задаетъ вопросъ, подаетъ решілку, учащійся на это отвѣчаетъ. Авторъ созналъ, что это еще не разговоръ, что учащійся долженъ выступить не только въ пассивной роли вопрошаемаго, но и самостоятельно выражать свои мысли на русскомъ языкѣ. Въ этихъ цѣляхъ въ лексическіе уроки введены „маленькіе рассказы“.

Переходъ въ книжкѣ отъ вопросо-отвѣтовъ къ монологическимъ „рассказамъ“ мы считаемъ не совѣмъ правильнымъ, естественнымъ и цѣлесообразнымъ. Первая задача учителя—это научить *разговаривать*, т. е. обмѣниваться мыслями, облеченными въ слова и обороты, уже извѣстные учащимся. Поэтому отъ вопросо-отвѣтовъ болѣе естественнымъ и цѣлесообразнымъ будетъ переходъ къ *разговорамъ* и *сценкамъ* въ діалогической формѣ, которые должны быть воспроизводимы учащимися. И авторъ лучше бы поступилъ, еслибы параллельно съ „маленькими рассказами“ помѣстилъ эти разговоры и „сценки“. „Разговорамъ“ (сценка нѣтъ), въ количествѣ только четырехъ и сбитымъ въ одну кучу, онъ далъ въ своей книжкѣ мѣсто, но уже къ концу лексическихъ уроковъ, явно мало придавая *этому* приему обученія существеннаго значенія. Да онъ и не осмыслилъ его сути. Что въ сущности представляютъ его четыре „разговора“? Да все тѣ же вопросо-отвѣты, которыми полны страницы „лексического отдѣла“.

Какъ твое *имя*?—Мое имя Нико.

Какъ твоя *фамилія*?—Моя фамилія Картвелишвили... Такъ до конца. И это названо „разговорами“! Точь-вточь въ японскомъ театрѣ, гдѣ персонажи обмѣниваются рѣчами, не мѣняя позъ. Какъ будто авторъ не знаетъ, что разговоры такъ не ведутся, развѣ въ камерѣ судебного слѣдователя. Въ обыкновенныхъ разговорахъ не только одна сторона ставитъ вопросы, но и другая,—не только даютъ на вопросъ отвѣтъ слово въ слово, буква въ букву, но и высказываютъ попутныя мысли, утверждаютъ, отрицаютъ, выражаютъ удивленіе и пр.,—не говорятъ только, но и дѣйствуютъ. Словомъ, въ „разговорахъ“ надо было поддѣлываться подъ натуру, а не



воскрешать въ утрированномъ видѣ сцену на урокахъ Православнаго Катихизиса, столь обычную въ старыя годы въ заведеніяхъ специально изучающихъ этотъ предметъ.

Что касается „маленькихъ разсказовъ“, то они, къ сожалѣнію, безсодержательны, безцвѣтно однообразны и неинтересны,—подъ тонъ лексическихъ уроковъ. Вотъ наиболѣе распространенный типъ „разсказа“ (изъ 29 „разсказовъ“—7—8).

«Мито лежитъ и не читаетъ. Шахро говоритъ: «Мито, не лежи и не читай, а *вставай* и ищи». Мито не слушаетъ. Шахро, лежитъ и читаетъ“.

„Алексѣй лежитъ и спитъ, а урока не знаетъ. Приходитъ отецъ и говоритъ: «Сынъ, *не спи* много, а *вставай* и учи урокъ“.

Алексѣй слышитъ это, молчитъ, не встаетъ и не учитъ урока“.

Вотъ еще типъ: „Корова стоитъ и ѣстъ сѣно. Видитъ быка и зоветъ: «Быкъ, иди и тоже ѣшь сѣно». Быкъ слышитъ это, приходитъ и тоже ѣстъ сѣно. Видитъ это собака, лаетъ и зоветъ *хозяина*: «Хозяинъ, иди сюда: корова ѣстъ сѣно и быкъ тоже ѣстъ сѣно». Вымученныя, не совсѣмъ русскія фразы, лишеныя естественности живой рѣчи. Съ этой стороны авторъ столь характеренъ, что, когда мы шутки ради въ бесѣдѣ съ знакомыми, читавшими „Русское Слово“, имитировали тонъ и манеру „маленькихъ разсказовъ“, тотчасъ же узнавался его голосъ.

По изученіи всѣхъ грамматическихъ формъ ничто не мѣшало автору дать болѣе содержательныя и разнообразныя по оборотамъ рѣчи разсказы, хотя бы въ заключеніе. Этого не сдѣлалъ авторъ. Причина главнымъ образомъ та, чтобы, выражаясь языкомъ автора, сохранить «формальное грамматическое единство» и не обидѣть „мать ученья“. Но зато авторъ впалъ въ тотъ же грѣхъ, въ какомъ укоряетъ онъ Марго за его „методъ безсвязныхъ, банальныхъ фразъ, изучаемыхъ въ теченіе долгихъ мѣсяцевъ“ (Руковод. для учителей и учительницъ, 37, 38 стр.). Позволимъ себѣ привести подлинныя слова автора лишь съ замѣной фамиліи Марго фамиліей автора, и свершится судъ какъ надъ „маленькими разсказами“, такъ и надъ всѣми лексическими уроками послѣдняго. „Умъ подрастающихъ дѣтей подобенъ голодающему желудку, требующему питательной пищи. Бѣдный содержаніемъ, умъ этотъ жаждетъ новыхъ воспріятій, предметныхъ впечатлѣній, реальной пищи, обогащенія запасомъ знаній. Методъ же *Гогобашивили* производитъ операціи надъ матеріаломъ, не заключающимъ въ себѣ ни крупицы питательности для дѣтскаго ума. Вотъ почему этотъ умъ, имѣя дѣло продолжительное время съ пустыми, банальными предложеніями и не находя въ ихъ содержаніи ни интереса, ни пищи, проникается равнодушіемъ къ самому языку и чрезъ это лишается необходимаго условія успѣшности обученія“ (38, 39 стр.).

V.

Русская азбука составлена разумно и толково. Планъ уроковъ таковъ. „Учитель показываетъ классу предметъ“ или его рисунокъ. «Показавъ предметъ, учитель спрашиваетъ учащихся русское его названіе; если же оно еще неизвѣстно имъ, то самъ называетъ предметъ по русски и затѣмъ ведетъ о немъ маленькую бесѣду, состоящую изъ нѣсколькихъ краткихъ предложеній, исчерпывающихъ существенныя стороны предмета. Бесѣду, по возможности, облакаетъ въ формы русской рѣчи, уже извѣстныя дѣтямъ, и старается избѣгать большого количества незнакомыхъ дѣтямъ словъ» (Руковод. для учителей и пр., 19 стр.). Въ «Руководствѣ для учителей и учительницъ» сдѣланы «детальныя указанія» для «предметныхъ бесѣдъ», которыхъ предположено 30, чтобы исчерпать русской алфавитъ (*ibid.* 19—22 стр.). Послѣ предметной бесѣды идетъ обученіе русской грамотѣ по извѣстному звуковому методу и именно по методу чтенія—письма, а не наоборотъ. Въ этомъ заслуга автора.

Съ большимъ искусствомъ и послѣдовательностью при обученіи чтенію исчерпываетъ авторъ возможные комбинаціи буквъ въ данномъ словѣ для полученія новыхъ словъ и понятій, что и удается, ему, не отрывая такимъ образомъ учащихся отъ знакомыхъ уже имъ знаковъ. Напр., „лапа“, „пила“: *лапа, пилъ, пили, милъ, мли, мили, пиллѣ* и пр.

Упрекнуть автора мы должны вотъ въ чемъ. Напрасно темой предметныхъ бесѣдъ и звукового анализа избралъ онъ предметы незнакомые изъ лексическихъ уроковъ. Афоризмъ—„повтореніе—мать ученія“ здѣсь наиболѣе применимъ, да и дѣтямъ легче отпираться отъ извѣстнаго.

Въ „детальныхъ указаніяхъ“ о предметныхъ бесѣдахъ и въ азбукѣ встрѣчаются вещи неудобопріемлемыя и прямо невѣрныя. Такъ, въ первой бесѣдѣ, о лапѣ, встрѣчается вопросъ: „Какъ иначе лапа“? Отвѣтъ: „Лапа иначе нога“. Вопросъ невразумителенъ и теменъ, а отвѣтъ невѣренъ. Лапа—не нога и нога—не лапа. Лапой называется оконечность ноги звѣря, соответствующая нашей кисти и ступнѣ. Почему у насъ выражаются (конечно, метафорически) про человѣка, схватившаго что-либо: „схватилъ своей лапой“. А простоароде постоянно ступню называетъ лапой. Въ бесѣдѣ 16-й: „Муха не кусается“. Развѣ—на Кавказѣ. Исторически извѣстно, что „песьи мухи“ большую непріятность доставили фараону и его подданнымъ. Съ тѣхъ поръ (а можетъ раньше) ихъ сородичи пренепріятно кусаются, служа подчасъ причиной инфекціонныхъ заболѣваній. Въ 18-ой бесѣдѣ про ель (какъ раньше про иву) сказано: „простое дерево“. Въ какомъ смыслѣ „простое“? Въ 19-ой—котель опредѣляется какъ мѣдная посуда. Но котель далеко не изъ одной мѣди дѣлается, а также изъ чугуна и желѣза, одинъ видъ котораго называется „котельнымъ желѣзомъ“. Въ 22-ой читаемъ: „Это ангелъ. Ангелъ чистая душа безъ тѣла“. Таже мысль повторяется на 52 стр. азбуки. Это ересь, отъ



которой отречется всякое изъ существующихъ вѣроисповѣданій. **Вѣзвѣдѣнно-**стицизма минуль.

Въ самой азбукѣ замѣчаются такія неправильности. На 33 стр. есть примѣчаніе: „Когда буква *о* стоитъ въ началѣ или срединѣ слова и надъ нею нѣтъ ударенія, тогда она произносится какъ *а*“. Этому правила не признаетъ ни одинъ русскій. На 34 стр.: „Онъ носилъ сани“. Рѣдкому это подѣ силу! 36 стр.: „Волкъ плавалъ. Коза и лиса плавали“. У автора большая склонность заставлятъ *волка* плавать и вообще звѣрей. На 44 стр.: „Ласточка хорошо поеть“. Ласточка совсѣмъ не поеть, тѣмъ болѣе „хорошо“.

VI.

За азбукой слѣдуетъ отдѣлъ—„уроки русскаго языка на основѣ предметной наглядности“ и „уроки русскаго языка на основѣ рисуночной наглядности“. Суть первыхъ уроковъ такова. Учитель, держа предъ учениками предметъ, долженъ описать его, а потомъ заставляеть продѣлать тоже учениковъ. Этому посвящено 13 статей, перемежающихся разсказами нравственнаго характера. Изъ тринадцати статей 10 отличаются однообразіемъ построенія, именно указывается количество составныхъ частей предмета, мастеръ и употребленіе предмета. Тутъ много произвольности, неточныхъ выраженій и невѣрныхъ представленій. „Мячикъ состоитъ изъ двухъ частей: изъ шерсти и кожи“ (60 стр.). Шерсть и кожа—не части мячика, а матеріалъ, изъ коего онъ сдѣланъ. „Болчекъ полукруглый“ (61 стр.). Неправда. Онъ бываетъ или наподобіе конуса, или сплюсненнаго по вертикальной оси шара. „Столъ имѣеть три части: четыре ножки, ящикъ и доску. Доска находится сверху стола“ (64 стр.). Нельзя выражаться: „Доска находится *сверху* стола“. Можно сказать: верхняя часть стола состоитъ изъ доски. „Графитъ этого карандаша чернаго цвѣта. Но бываетъ графитъ и краснаго, и желтаго, и синяго цвѣта“ (65 стр.). Невѣрно. Графитъ только одного цвѣта, сѣраго, а красные и пр. карандаши суть композиціи, а не графитъ. „Книга состоитъ изъ трехъ частей: изъ листовъ, переплета и корешка. Бутылка состоитъ изъ трехъ частей: изъ дна, вмѣстилища и горла съ отверстіемъ. Кувшинъ состоитъ изъ четырехъ частей: изъ дна, вмѣстилища, ручки и горла съ отверстіемъ“ и пр. Пусть самъ читатель судить, сколько здѣсь произвольности въ дѣленіи. „Въ кувшинѣ мы ничего не можемъ видѣть: кувшинъ непрозрачная посуда“ (73 стр.). Но кувшинъ не изъ одной глины дѣлается, какъ увѣряетъ авторъ, но также изъ стекла, поэтому кувшинъ не всегда можно назвать „непрозрачной посудой“.

Изъ „разсказовъ“ разсказъ объ очкахъ и азбукѣ непонятенъ дѣтямъ, именно съ той стороны, почему отецъ на требованіе сына купить ему очки покунаеть азбуку. Мы сами были свидѣтелями не разъ, какъ учащіе истощались въ безплодныхъ усиліяхъ выяснитъ аллегоризмъ разсказа.

За уроками русскаго языка «на основѣ рисуночной наглядности» учащiеся должны описывать приложенныя картинки. Картинки не отличаются отчетливостью, и описанiе не всегда соотвѣтствуетъ имъ. Напр., на 93 стр. рисунокъ юноши предъ зеркаломъ. Въ описанiи сказано, что „сапоги на юношѣ не простые“ (94 стр.). Ни откуда не видно. Вопросъ разрѣшается вѣроу въ авторитетъ автора. На 97 стр. рисунокъ—дѣвочка кормить куръ. Въ описанiи говорится, что „позади дѣвочки находятся лѣстница и двери“ (98 стр.). Никакой лѣстницы нѣтъ, развѣ порогъ, а о дверяхъ нужно догадываться. На 99 стр. картинка грузинки, ставящей самоваръ. Въ описанiи сказано, что „по ту сторону самовара мы видимъ стѣну дома и окно“. Не скажи этого авторъ—никогда не догадаться. Любопытенъ здѣсь одинъ силлогизмъ: „Въ самоварѣ есть вода. Еслибы въ немъ не было воды, то самоваръ распаялся бы отъ огня“ (100 стр.). Непреоборимость этого силлогизма для зрителя не очевидна. Не распаялся—а можетъ быть распаяется и тогда... Рисунокъ ни за, ни противъ. Въ описанiи говорится больше, чѣмъ дается рисункомъ. Тоже и на стр. 95. Здѣсь мальчикъ лѣзетъ на безлиственное дерево. Въ описанiи говорится: „Мальчикъ босой... Голова его не покрыта, а обнажена. Обувь и шапка мальчика должны находиться подъ деревомъ“ (96 стр.). Почему непременно? Мальчишки зачастую обходятся безъ шапки и обуви. А если „должна находиться“, то лучше было то изобразить. Удовлетворивъ своей страсти непременно точно опредѣлить количество составныхъ частей предмета (здѣсь дерева), авторъ пишетъ: на вѣтвяхъ нѣтъ листьевъ. „Это не отъ зимы, потому что подъ деревомъ растетъ высокая трава. Значить, на деревѣ нѣтъ листьевъ отъ того, что оно засохло“. Трава изображена такой, что она напоминаетъ больше прошлогоднiй сухой бурьянъ изъ породы куки, или скорѣе камыша, такъ что предъ нами неволью встаетъ картина береговъ Куры при впаденiи ея въ Каспiй. Но отъ этой картинны заключать къ веснѣ и даже къ засохшему дереву рискованно.

Авторъ допустилъ и прямо невѣрное описанiе рисунковъ. Таковъ первый рисунокъ (86 стр.). Авторъ увѣряетъ, что священникъ держитъ крестъ въ лѣвой рукѣ. Отъ зрителя—да, но для священника-то рука правая. Оставаясь вѣрнымъ себѣ, авторъ въ послѣдующемъ за симъ разговоромъ повѣствуетъ, что въ церкви священникъ „крестъ держитъ въ лѣвой рукѣ“, когда допускаетъ народъ ко кресту. Все бываетъ, но обычно въ этомъ случаѣ священники держатъ крестъ правой рукой. Подобное же и о картинкѣ на 92 стр. Авторъ увѣряетъ, что ребенокъ сидитъ у женщины на лѣвомъ колѣнѣ. Отъ зрителя—да, но всеже для женщины колѣно правое, а не лѣвое. Не лишне отмѣтить и слѣдующее. Въ описанiи картинки авторъ пишетъ: „Кормить (женщина) его (ребенка) не своимъ молокомъ, а другою пищею“. Или не догадывается авторъ, что здѣсь приходится дѣлать съ



дѣтми рискованную экскурсію въ сферу женской физиологіи и материнства, что совсѣмъ неудобно?

Авторъ остался вѣренъ себѣ. Какъ онъ и предупреждалъ въ „Руководствѣ для учителей“ и пр. (12 стр.), переводъ въ урокахъ предметной и рисуночной наглядности нашелъ не только „обширное примѣненіе“, но прямо подавляющее. Мы не противъ перевода. Въ видахъ сбереженія учебнаго времени, котораго въ нашихъ начальныхъ школахъ очень мало, къ переводу слѣдуетъ прибѣгать. Методики вроде Шельцеля—увлеченіе. Но мы и противъ господства перевода, гдѣ дѣло вращается въ сферѣ предметной и рисуночной наглядности. Самъ же авторъ, допуская „обширное примѣненіе на дальнѣйшихъ ступеняхъ обученія“ перевода, однако добавилъ: „когда выступаютъ области языка, объекты которыхъ недоступны зрительнымъ впечатлѣніямъ“. Но въ урокахъ „на основѣ предметной и рисуночной наглядности“ такіе „объекты“ почти не „выступаютъ“. Зачѣмъ же было каждое описаніе картинъ снабжать довольно подробнымъ словаремъ?

Окончивъ разборъ I ч. „Русскаго Слова“, возвратимся къ отзыву „Филологической бібліотеки“, который, по увѣренію „издателя-собственника“, „долженъ быть отнесенъ преимущественно къ первой части „Русскаго Слова“, всецѣло оригинальной“.. Сказать, что матеріалъ въ трудѣ г. Гогобашвили „расположенъ въ строгой послѣдовательности“ это значитъ сказать большую долю правды и не погрѣшить; но назвать трудъ г. Гогобашвили *редкимъ, прекраснымъ и талантливымъ* это значитъ бросать слова комплимента ради. Впрочемъ, серьезный журналъ не можетъ спускаться до этого и если что говоритъ, то говоритъ серьезно. Въ такомъ случаѣ лишь остается повторить изреченіе Мефистофеля на замѣчаніе Фауста, что онъ предлагаетъ „пищу безсочную“ и „плодъ, что до срыванья сгнилъ“:

„Но милый другъ, покой и вкусъ бываетъ разный“... (Г. Е. Ауфзергеръ).

Грузинскій Епархіальный Наблюдатель А. Одоевъ.

О причинахъ неуспѣшнаго усвоенія русскаго языка учениками духовныхъ училищъ Грузинскаго Экзархата.

Изъ всѣхъ предметовъ, входящихъ въ составъ курса духовныхъ училищъ Грузинскаго Экзархата, русскій языкъ, въ отношеніи успѣшнаго усвоенія его учащимися, является наиболѣе неудовлетворительнымъ. Объ этомъ

свидѣтельствуя и постоянный наибольшій процентъ неуспѣвающихъ въ училищахъ по сему предмету, и ежегодные отзывы духовныхъ семинарій объ оканчивающихъ училища и подвергаемыхъ для поступленія въ семинарію особому экзамену при ней, это, наконецъ, подтвердила и послѣдняя ревизія духовно-учебныхъ заведеній Экзархата членомъ Учебнаго Комитета при Св. Синодѣ, Дѣйствительнымъ Статскимъ Совѣтникомъ Д. И. Тихомировымъ. Было бы ошибочно и несправедливо думать, что на русскій языкъ въ названныхъ училищахъ не обращается должнаго вниманія или, что преподаватели этого предмета менѣе усердны и внимательны къ своимъ обязанностямъ, нежели преподаватели другихъ предметовъ. Нѣтъ, неудовлетворительность знанія русскаго языка воспитанниками духовныхъ училищъ Экзархата имѣетъ свои особыя причины, находящіяся въ большинствѣ случаевъ и въ главномъ внѣ власти училищныхъ корпорацій, а тѣмъ болѣе ея отдѣльныхъ членовъ. Обыкновенно причинами неудовлетворительнаго знанія русскаго языка питомцами духовной школы въ Закавказьи считаютъ: 1) не русское (туземное) происхожденіе учащихся; 2) окружающую обстановку ихъ жизни, почти что изолирующую ихъ отъ вліянія живой разговорной русскою рѣчи (жизнь въ семьяхъ, гдѣ говорятъ исключительно или преимущественно на туземныхъ языкахъ, квартирохозяева учащихся, невладеющіе русскимъ языкомъ, окружающее мѣстное населеніе, неговорящее по русски и т. п.) и 3) отсутствіе при училищахъ общежитій (пансіоновъ). Мы не отрицаемъ вліянія названныхъ факторовъ на успѣхъ усвоенія русскаго языка учениками духовной школы въ Закавказьи, но думаемъ, что указанныя причины не есть главныя, а тѣмъ болѣе единственно—тормозящія дѣло изученія государственнаго языка въ духовныхъ училищахъ Экзархата. Вѣдь каждый изъ насъ встрѣчалъ и встрѣчаетъ туземцевъ (грузинъ, осетинъ, грековъ и др.), вполне владеющихъ русскимъ языкомъ и этимъ обязанныхъ не какимъ либо случайнымъ и особымъ условіямъ своей жизни. Почему же питомцы духовной школы Экзархата должны усваивать русскій языкъ удовлетворительно, лишь благодаря особымъ условіямъ своей жизни—живя, на примѣръ, въ русскихъ семьяхъ, въ пансіонѣ и т. п.? Автору настоящей статьи пришлось одно время жить въ одномъ изъ уѣздныхъ городовъ Закавказья, въ большой туземной семьѣ, гдѣ всѣ говорили единственно по грузински, кромѣ одной дѣвочки—дочери хозяина дома, говорившей вполне правильно по русски и этимъ обязанной исключительно мѣстной женской четырехклассной прогимназіи, гдѣ эта дѣвочка въ то время еще училась. Устройство общежитій (пансіоновъ) при духовныхъ училищахъ часто считаютъ чуть ли не единственно существенной мѣрой для успѣшнаго усвоенія учащимися—туземцами русскаго языка и живой разговорной русскою рѣчи. Конечно, общежитія, ставя учениковъ—туземцевъ въ особыя условія жизни, удаляя ихъ отъ необходимости прибѣгать въ обы-

денной жизни къ туземнымъ языкамъ и располагая пользоваться въ данномъ случаѣ языкомъ русскимъ, имѣютъ большое значеніе въ усвоеніи ими разговорной русской рѣчи; но не слѣдуетъ приписывать общежитіямъ въ этомъ отношеніи больше того, сколько они дѣйствительно значатъ. Въдъ изъ учебныхъ заведеній, имѣющихъ при себѣ общежитія, не всегда и не всѣ учащіеся выпускаются вполне владѣющими русскимъ языкомъ и правильно говорящими по русски. Воспитанницы, напримѣръ, Тифлискаго Епархіальнаго училища, гдѣ имѣется пансіонъ, оканчиваютъ курсъ вполне владѣющими русскимъ языкомъ, но не далеко отошло то время, когда воспитанники Тифлисской духовной семинаріи, пробывъ въ общежитіи 6, 7, 8 и даже 9 лѣтъ, оканчивали курсъ не вполне правильно говорящими по русски¹⁾. Повторяемъ, туземное происхожденіе учащихся, окружающія ихъ условія жизни, отсутствіе общежитій при учебныхъ заведеніяхъ—все это служить затрудненіемъ въ дѣлѣ успѣшнаго усвоенія русскаго языка учениками духовныхъ училищъ Экзархата, но первыя два изъ этихъ затрудненій (туземное происхожденіе и условія жизни) не непреодолимы, а послѣднее (отсутствіе общежитій) не самое главное и не единственно существенное. Мы увѣрены, что съ устройствомъ общежитій при всѣхъ духовныхъ училищахъ Экзархата успѣхи по русскому языку въ училищахъ повысятся лишь отчасти, въ нѣкоторой степени, тогда какъ настоящее состояніе этого предмета въ училищахъ требуетъ значительнаго повышенія этихъ успѣховъ и это послѣднее, по нашему мнѣнію, зависитъ отъ совершенно другихъ причинъ.

Въ мартовской книжкѣ журнала „Народное Образование“ за 1904 г. помѣщена статья „О преподаваніи русскаго языка“ Н. Невзорова, автора многихъ педагогическихъ работъ и члена Учебнаго Комитета при св. Синодѣ. Въ этой статьѣ почтенный авторъ, приведя, между прочимъ, два совершенно противоположныхъ взгляда защитниковъ и противниковъ грамматики въ дѣлѣ преподаванія русскаго языка въ средней школѣ, говоритъ слѣдующее: „Изъ двухъ совершенно противоположныхъ взглядовъ на объемъ и значеніе грамматики въ школѣ съ достаточною опредѣленностью можно прійти къ слѣдующимъ выводамъ: 1) Въ низшихъ классахъ школы практическое преподаваніе должно предпочесть теоретическому: на первомъ планѣ каждаго урока русской грамматики должно стоять чтеніе и изученіе образцовыхъ произведеній русской словесности, преимущественно прозаическихъ; объемъ же изученія грамматическаго матеріала долженъ быть сокращенъ на столько, чтобы теоретическое изученіе направлялось главнымъ образомъ къ уясненію учащимся орфографическихъ правилъ. 2) Курсъ отечественнаго языка въ низшихъ четырехъ классахъ долженъ раздѣляться

¹⁾ Эту мысль редакція оставляетъ всецѣло на отвѣтственности автора статьи.



на два концентра, изъ коихъ каждый отличается и по объему учебнаго матеріала, и по приемамъ преподаванія. Изученіе роднаго языка въ 1 и 2 классахъ должно состоять только въ подготовленіи учениковъ къ систематическому изученію грамматики, а въ слѣдующихъ классахъ, начиная съ 3-го класса, преподаватель долженъ приучать учениковъ къ раздѣльному и громкому чтенію; при этомъ нужно постепенно ознакомлять учениковъ съ малопонятными словами и особенностями въ строеніи рѣчи, чтобы предотвратить чтеніе механическое. Приучая учениковъ къ раздѣльному и внятному чтенію, къ соблюденію удареній и звуковъ препинанія, преподаватель долженъ руководить ихъ собственнымъ образцовымъ чтеніемъ или для примѣра заставлятъ въ классѣ читать одного изъ учениковъ, хорошо владѣющаго своимъ голосомъ. Самое преподаваніе должно быть нагляднымъ, общедоступнымъ и не имѣть отвлеченнаго характера. Что касается объема грамматическаго матеріала въ 1 и 2 классахъ, то оный долженъ ограничиваться лишь орфографическими правилами при склоненіяхъ и спряженіи и краткимъ ознакомленіемъ съ словообразованіемъ, съ нѣкоторыми измѣненіями звуковъ, а также съ объясненіями затруднительныхъ случаевъ правописанія. Въ этихъ классахъ учебникъ можетъ служить только вспомогательнымъ пособіемъ для учениковъ, какъ справочная книга, не имѣя для нихъ главнаго первенствующаго значенія въ дѣлѣ изученія языка. Во второмъ же концентрѣ (III и IV классы) учебникъ проходится уже по опредѣленной системѣ, основываясь на свѣдѣніяхъ, отчасти приобретенныхъ учениками въ предыдущихъ классахъ. Относительно объема грамматическаго матеріала слѣдуетъ замѣтить, что въ III и IV классахъ при прохожденіи грамматики слѣдуетъ сообразоваться со степенью развитія учениковъ и не забывать о полнотѣ и новизнѣ научныхъ свѣдѣній и филологическихъ изысканій, еще неустановившихся въ наукѣ. Преподаватель при прохожденіи русской грамматики ясно долженъ отличать существенно важное отъ второстепеннаго; это особенно касается фонетики и синтаксиса: послѣдній, какъ болѣе сложный и трудный для усвоенія учащимися отдѣлъ грамматики, долженъ имѣть въ виду ознакомленіе учащихся на анализѣ образцовыхъ произведеній словесности, съ оборотами родной рѣчи и знаками препинанія, затверживаніе же многочисленныхъ и разнообразныхъ синтаксическихъ подробностей способно скорѣе заслонять и затемнять живую рѣчь, чѣмъ уяснять ее, особенно въ виду слабой научной разработки этого отдѣла грамматики. („Народное Образованіе“—1904 г. Мартъ. Стр. 297—299),

Въ какомъ противорѣчій съ высказаннымъ взглядомъ о положеніи и объемѣ грамматики въ дѣлѣ преподаванія русскаго языка въ школахъ находится настоящее положеніе грамматики въ духовныхъ училищахъ Экзархата! И думаемъ, что это и есть одна изъ главныхъ причинъ, позволяю-



щих преподавателямъ русскаго языка въ училищахъ имѣть надлежащаго успѣха въ своемъ предметѣ.

Другую изъ такихъ причинъ является незначительное число уроковъ по русскому языку въ нормальныхъ (II, III и IV) классахъ училища. Въ названныхъ классахъ по русскому языку съ церковно-славянскимъ положено по шести уроковъ въ недѣлю въ каждомъ классѣ, изъ которыхъ по два урока назначены на церковно-славянскій языкъ. Слѣдовательно, собственно на русскій языкъ во II, III и IV классахъ училища имѣется по 4 урока въ недѣлю. Принимая во вниманіе, что изъ этого числа уроковъ одинъ въ недѣлю употребляется учителемъ на классныя письменныя работы, увидимъ, что для занятій по устному русскому языку въ распоряженіи учителя останется въ недѣлю три урока, если же на недѣлю случится одинъ праздничный день, то тогда для занятій по русскому языку въ недѣлю останется только два урока. При такомъ количествѣ уроковъ въ недѣлю надо пройти положенный по программѣ въ каждомъ классѣ курсъ грамматики, разучить соответственный литературный матеріалъ, (стихотворенія, басни и прозаическія статьи), научить учениковъ правильному, бѣглому и выразительному чтенію, увеличить число усвоенныхъ ими русскаихъ словъ, оборотовъ рѣчи и выраженій, научить ихъ устному изложенію собственныхъ мыслей и пересказу прочитаннаго, а въ IV классѣ, сверхъ всего этого, еще успѣть повторить курсъ предыдущихъ классовъ (какъ это требуется программой) со всѣмъ усвоеннымъ въ этихъ классахъ литературнымъ матеріаломъ. Трудно предположить, чтобы кто либо изъ преподавателей русскаго языка въ училищахъ могъ вполне удовлетворить всѣмъ этимъ требованіямъ при 2—3 урокахъ въ недѣлю, тѣмъ болѣе, что ему приходится имѣть дѣло съ учениками не русскаго происхожденія.

Въ плохомъ знаніи русскаго языка учениками духовныхъ училищъ ответственными часто считаютъ, и чуть ли ни главнымъ образомъ, учителей русскаго языка въ старшихъ классахъ училища, особенно въ тѣхъ училищахъ, гдѣ одно лицо преподаетъ этотъ предметъ въ трехъ старшихъ классахъ, какъ напримѣръ—въ училищахъ западной Грузіи (Кутаисскомъ, Мингрельскомъ и Озургетскомъ). Говорятъ: „преподаваніе предмета однимъ лицомъ должно благотворно отражаться на успѣхахъ учениковъ по сему предмету; такое преподаваніе свободно отъ недостатковъ преподаванія одного предмета совмѣстно нѣсколькими лицами; оно даетъ учителю возможность лучше и ближе узнать своихъ учениковъ, ихъ знаніе по предмету, при немъ преподаватель всегда можетъ знать, какіе именно отдѣлы программы не твердо усвоены учащимися въ одинъ годъ и можетъ воспроизвести, остановиться на нихъ въ слѣдующемъ году,“ и, сравнивая преподаваніе русскаго языка въ старшихъ классахъ училища со шлифовкой металловъ, ждуть отъ преподавателей русскаго языка въ этихъ классахъ



не только усвоения съ учениками положеннаго въ нихъ курса, но и исправленія и исправленія всѣхъ пробѣловъ и недочетовъ учениковъ по сему предмету въ предыдущіе годы.

Говорящіе такъ упускаютъ изъ виду, что прежде, чѣмъ ученики перейдутъ въ старшіе классы, они обучаются русскому языку отъ 3-хъ до 5-ти лѣтъ въ приготовительныхъ классахъ, и забываютъ педагогическую аксіому—„легче обучить совершенно новому, нежели исправить неправильно усвоенное.“ А русскій языкъ въ приготовительныхъ классахъ училищъ усваивается учениками именно неправильно. По окончаніи ими приготовительныхъ классовъ—оказывается, что у нихъ не выработано правильнаго русскаго произношенія тѣхъ звуковъ и слоговъ, которыхъ или вовсе нѣтъ въ ихъ родномъ языкѣ или произношеніе которыхъ на послѣднемъ разнится отъ русскаго произношенія, что усвоенныя ими русскія слова произносятся ими неправильно, запасъ понятныхъ имъ русскихъ словъ очень ограниченъ и умѣнье согласовать слова и управлять ими почти отсутствуетъ. И это въ теченіе трехлѣтняго и до 5-ти лѣтъ ихъ пребыванія въ приготовительныхъ классахъ... Чѣмъ объяснить такое явленіе? Единственно вѣрный отвѣтъ на этотъ вопросъ, думаемъ мы, заключается въ постановкѣ преподаванія русскаго языка въ этихъ (приготовительныхъ) классахъ.

Директоръ Казанской учительской семинаріи Н. А. Бобровниковъ въ своемъ трудѣ „Что такое хорошій урокъ“, говоря о преподаваніи русскаго языка въ инородческихъ школахъ, пишетъ, между прочимъ, слѣдующее: „Звуки и слоги русскаго языка существенно отличаются отъ звуковъ и слоговъ инородческихъ языковъ. Кромѣ того составъ русскаго слова, такъ сказать, разнообразіе состава слова инородческаго. Въ тюркскихъ нарѣчіяхъ, напр., всѣ звуки, входящіе въ составъ словъ, или мягкіе или твердые; органы произношенія инородцевъ приноровились къ произношенію своихъ словъ и плохо произносятъ многіе русскіе слова и слоги. Нѣкоторыя гласныя, а также и согласныя, существующія въ русскомъ языкѣ, въ татарскомъ совершенно отсутствуютъ... Произнося тѣ русскія слова, гдѣ слышатся эти звуки, татаринъ, естественно, замѣняетъ ихъ другими, болѣе или менѣе подходящими, которые есть въ его родномъ языкѣ... Учитель, знающій инородческій языкъ, а еще лучше природный инородецъ, имѣетъ возможность уяснить себѣ, какіе слоги и соединенія слоговъ несвойственны языку инородческому, выбрать эти слоги и вести систематическія упражненія для выработки русскаго произношенія. Учитель долженъ брать комбинаціи слоговъ и заставлять классъ произносить ихъ хоромъ громко и отчетливо... и добивается, послѣ трехъ, четырехъ минутъ упражненій, сноснаго произношенія. Описанныя упражненія для выработки правильнаго русскаго произношенія должны быть поставлены независимо отъ прочихъ занятій по изученію языка и брать два—три раза въ день въ совокупно-

ти до 15 минутъ. Вести эти упражненія слѣдуетъ первые два—три года обученія въ школѣ; время для нихъ можно брать отъ всѣхъ почти учебныхъ предметовъ,— въ концѣ уроковъ или въ началѣ ихъ.“ („Что такое хорошій урокъ.“ Изъ бесѣдъ съ учителями Н. А. Бобровникова. Изд. 2-е 1901 г. стр. 104—106). Кромѣ названныхъ упражненій, Н. А. Бобровниковъ, при преподаваніи русскаго языка въ инородческихъ школахъ, рекомендуетъ еще особыя, такъ называемыя имъ — „разговорныя уроки“ (см. „Что такое хорошій урокъ.“ Стр. 89—93; 103—111). „Рѣшаюсь утверждать, говорить онъ, что безъ этихъ упражненій, ведомыхъ осмысленно и настойчиво, ученики наши (инородцы—татары и др.) никогда не достигнутъ ни правильнаго чтенія, ни правильнаго разговора по-русски“...¹⁾ и ни правильнаго правописанія, добавимъ мы.

Какъ намъ извѣстно, въ приготовительныхъ классахъ духовныхъ училищъ Экархата рекомендуемая Бобровниковымъ, въ качествѣ одного изъ дѣйствительныхъ средствъ научить инородца русскому языку, упражненія не ведутся. Правда, практикуемыя въ училищахъ въ первый годъ обученія, такъ называемыя „лексическіе уроки“—походятъ на предлагаемыя г. Бобровниковымъ „разговорныя уроки“; но нужно сказать, что „лексическіе уроки“ въ училищахъ, какъ въ отношеніи ихъ объема, такъ и въ отношеніи времени, имъ удѣляемаго, очень кратки, а главнымъ образомъ ведутся безъ рекомендуемыхъ Бобровниковымъ—строгой системы и настойчивости. И въ этомъ, по нашему мнѣнію, заключается третья, и пожалуй самая главная, причина неуспѣшнаго усвоенія русскаго языка воспитанниками духовныхъ училищъ Грузинскаго Экархата. Къ сожалѣнію, не вполне удовлетворительное знаніе нѣкоторыми изъ учителей приготовительныхъ классовъ въ училищахъ русскаго языка и часто отсутствіе у нихъ достаточной педагогической подготовки, при наличности настоящей въ сихъ классахъ программы по русскому языку, заключающейся, главнымъ образомъ, въ заучиваніи наизусть литературнаго матеріала (стихотвореній, басенъ и разсказовъ), помѣщеннаго въ руководствахъ по русскому языку въ этихъ классахъ—едвали дадутъ возможность вести въ училищахъ рекомендуемая Бобровниковымъ упражненія съ успѣхомъ—и это въ свою очередь, служитъ не малымъ препятствіемъ въ дѣлѣ правильнаго усвоенія русскаго азыка и живой разговорной русской рѣчи питомцами духовныхъ училищъ въ епархіяхъ Грузинскаго Экархата.

Въ заключеніе имѣемъ сказать, что мы не думаемъ, что въ высказанномъ нами заключается все по затронутому вопросу; и потому, помѣщая эту статью на страницахъ епархіальнаго органа, мы желали бы услышать,

¹⁾ Тамъ же—стр. 106.

хотя бы через тот же самый органъ, мнѣніе и мысли по сему вопросу, составляющему дѣйствительно большое мѣсто нашихъ училищъ, и другихъ, близко стоящихъ къ этому дѣлу и можетъ быть болѣе насъ компетентныхъ, лицъ.

ЦЕРКОВНЫЯ ВЕЩИ

НА ВЕСЬ ЮГО-ЗАПАДНЫЙ КРАЙ

САМЫЙ БОЛЬШОЙ МАГАЗИНЪ

♦ **В. М. Ф о л о м и н а** ♦

ВЪ КІЕВѢ,

ПОДОЛЬ, АЛЕКСАНДРОВСКАЯ УЛ. СОВСТВ. ДОМЪ.

Цѣны фабричныя.

Прейсъ-куранты бесплатно.

11—9

Содержаніе № № 13—14. *Часть оффиціальная:* Высочайшія награды. Отъ Окружнаго Училищнаго Совѣта. Распоряженія Гурійско-Мингрельскаго Начальства. Разрядные списки воспитанниковъ Тифлисской духовной семинаріи, воспитанницъ Тифлискаго Епархіальнаго Іоаннікiewскаго женскаго училища, воспитанниковъ духовныхъ училищъ: Горійскаго, Тифлискаго, Телавскаго, Кутаисскаго, Озургетскаго, Мингрельскаго и ученицъ Имеретинскаго Епархіальнаго Гаврііловскаго женскаго училища. Распоряженія Грузинскаго Епархіальнаго Начальства. *Часть неоффиціальная:* Гробница царя Миріана и царицы Наны. А. Натроева. — „Русское слово или учебное руководство къ русскому языку для грузинскихъ школъ. Якова Гогешвили. Часть 1-ая“. А. Одоева. — О причинахъ неуспѣшнаго усвоенія русскаго языка учениками духовныхъ училищъ Грузинскаго Экзархата. Г. С. — Объявленіе.

Редакторъ, Протоіерей *І. Восторговъ.*

Дозвол. печатать. Испр. должн. цензора, архим. *Амфилохій.*

Тифлисъ. 30-го іюня 1904 года.